

# LOGOSOL

# ИНСТРУКЦИИ/ПАСПОРТ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Серия :



## М8 - Базовая



Внимательно прочтите это руководство перед тем как пользоваться пилой.



Это руководство содержит важную информацию по технике безопасности.



**ВНИМАНИЕ!** Неправильное использование оборудования может привести к несчастным случаям или смерти работающего или окружающих.

## Мы благодарим вас за ваш выбор !

Добро пожаловать!

Вы стали обладателем малогабаритной пилорамы Logosol M8 Базовая, которая представляет особый результат нашего коллективного опыта и работы, начавшейся еще в 1988 году. На сегодняшний день более 30.000 установок работает в по всему миру, подтверждая звание самой популярной лесопилки в мире!

Мы рассчитываем большим количеством оборудования, позволяющего одному человеку выполнить все операции по обработке древесины, начиная с валки дерева и заканчивая строганным и профилированным поганом.

Если у Вас появились вопросы или замечания к пилораме, мы с радостью готовы их выслушать. Обращайтесь к нам за помощью.



Bengt-Olov Byström  
Основатель Logosol.



Ввиду постоянной работы над развитием и совершенствованием своей продукции Logosol оставляет за собой право внесения изменений в элементы конструкции и технические характеристики предлагаемых изделий и механизмов.

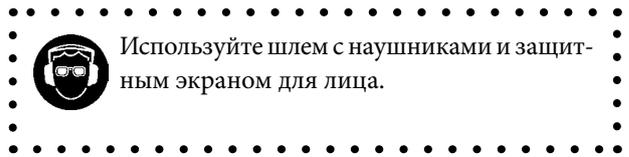
© 2014 LOGOSOL, Härnösand Sweden

## Содержание

Правила безопасности	4
Краткое описание оборудования	6
Технические характеристики/инструмент	7
Составные части пилорамы	8
Сборка: опоры	9
Сборка: рама	10
Сборка: откосы	11
Сборка: балки и откосы	12
Сборка: боковая опора и этажерка	13
Сборка: подъемно-фиксирующий механизм	14
Сборка: трещетка, рукоять, трос	15
Сборка: опоры ствола	16
Сборка: салазки	16-17
Сборка: гайки соло	17
Сборка: бензопила	18
Установка	19
Настройка	20
Пиление	23
Сушка древесины	25
Поиск возможных ошибок	26
Пильная гарнитура	29
Гарантии Европейского Сообщества/ Паспорт пилорамы	30

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите данное руководство полностью перед работой на М8. Пренебрежение или незнание настоящих правил может привести к тяжелым травмам.
- Убедитесь в том, что все лица, имеющие доступ к пилораме ознакомлены с правилами техники безопасности и с инструкцией по пользованию. Данное условие сохраняется при продаже или аренде пилорамы.
- Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и инструкцией по эксплуатации пильного агрегата, используемого на установке.
- Лица, не достигшие 18 летнего возраста, к работе на пилораме не допускаются.
- Дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии от работающей пилорамы.
- Пилорама обслуживается одним оператором. Соблюдайте дистанцию безопасности из-за риска срыва цепи и громкого шума от работы пильного агрегата.
- Несмотря на то, что М8 обслуживается одним оператором, на расстоянии окрика должен находиться еще кто-нибудь, кто может оказать помощь в случае необходимости.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено. Запрещено работать в темноте, задымленном или загазованном помещении.
- В случае необходимости применения дополнительного оборудования используйте только системы и агрегаты производства Logosol или одобренное и рекомендованное для этих целей Logosol оборудование.
- В случае если пильный агрегат весит более 15 кг, необходимо использовать стойки опоры для конечной части линейки, чтобы избежать ее изгиба.
- Всегда пользуйтесь спецодеждой и средствами личной защиты.
- Используйте обувь с протектором и стальной защитой стопы.
- Никогда не предпринимайте попытки проникнуть в пространство под или над шиной пилы во время работы пилорамы. Это может стать причиной серьезной травмы. Пильная гарнитура может быть очень горячей после работы.
- Во избежание травмирования рук используйте прочные перчатки.



Используйте шлем с наушниками и защитным экраном для лица.

### ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



Прочтите содержание для вашей собственной безопасности и безопасности окружающих вас людей и животных.



Используйте шлем с наушниками и защитным экраном для лица.



Острый вращающийся инструмент. Руки должны быть вне зоны работы оборудования.



Этот символ означает "Внимание!". Будьте особенно внимательными при наличии этого символа!

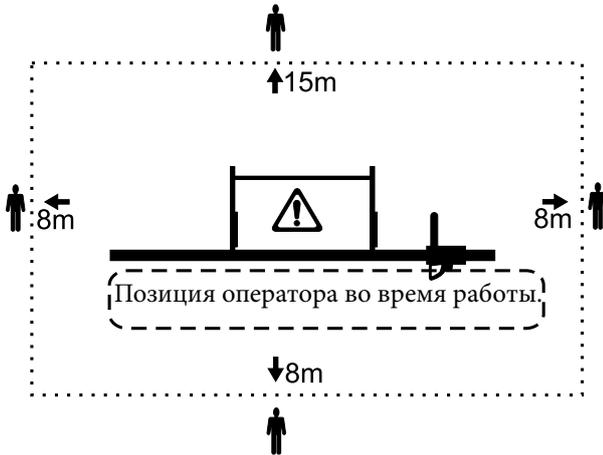


После этого символа следует инструкция. Будьте внимательны если этот символ появился в тексте инструкций.

## БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ



При работе на М8 дистанция в 8 м от любой ее частей кроме стола загрузки считается безопасной для всех иных лиц кроме оператора. Полностью безопасной дистанцией считается расстояние в 15 м ввиду возможности обрыва и выброса цепи.



## ПРИ РАБОТЕ С БЕНЗОПИЛОЙ:



Опасность возгорания. Заглушите двигатель перед заправкой. Бензин чрезвычайно горячая жидкость. Возгорание топлива может вызвать травмы опасные для жизни. В случае если топливо пролилось, вытрите части и протрите поверхности с каплями бензина. При попадании бензина на одежду, незамедлительно переоденьтесь.

- Затяните крышку бензинового бака как можно сильнее во избежание его открытия во время работы.
- Никогда не работайте с зафиксированным курком дросселя. Положение курка должно регулироваться нажатием пальца.
- Риск выброса цепи при рубке цепью, заточенной для продольного пиления.

## ПЕРЕД РАБОТОЙ:

- Тщательно проверьте состояние подъемных тросов. Замените их в случае малейших признаков износа. Убедитесь в том, что все болты и гайки затянуты должным образом и все движущиеся части двигаются свободно.
- Во избежание опрокидывания убедитесь, что М8 стоит ровно и что он надежно закреплена!

- Во избежание разрыва цепи убедитесь в том, что пыльная гарнитура установлена правильно!
- Во избежание опрокидывания при Убедитесь что пыльный агрегат стабильно стоит на линейке.

## ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ:



Пилорама не должна быть наклонена про работе. М8 должна быть закреплена в горизонтальном положении. Для увеличения площади соприкосновения с основанием положите доски под опоры.

Держите твердо рукоятку подъемного механизма при подъеме или опускании бревна. Выскользнувшая из руки рукоятка может травмировать руки при вращении, вызванном падением бревна.

- Бревна должны закатываться на пилораму в горизонтальном положении с основы из бревен или по лестнице погрузки!
- Не работайте с бревнами, выступающими менее чем на 0.2 м за каждую этажерку для бревна. Бревно с меньшими размерами может упасть при подъеме этажерки.
- Максимальная загрузочная мощность станины М8 - 500 кг. Удлинение на 2.5 м увеличивает загрузочную мощность на 250 кг на каждое удлинение с подъемным механизмом.
- Держите рабочее место свободным от дерева, отходов, опилок, которые могут стать препятствием на Вашем пути.



Во всех проблемных случаях незамедлительно прекратите работу и заглушите двигатель бензопилы. Основная масса травм происходит с оператором при попытке решить проблему при работающей установке. Остановка практически не влияет на качество готового продукта.

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- Регулируемые стойки позволяют компенсировать неровности поверхности площадки.
- М8 Базовая оснащена трещеточным механизмом фиксации высоты этажерки с возможностью одним движением рычага переключать шаг регулировки между 1/4" (6.25 мм) Четкая шкала показывает высоту этажерки бревна. Имеется мерный стержень как дополнительное оборудование..
- Выставление плоскости пиления с учетом конической формы бревна не вызывает больших трудностей. Этажерки могут быть выставлены на разные высоты, что при минимальном количестве резов дает максимальный выход.
- Большинство дополнений для М8 совместимы с М8 Базовая.

### СЕРВИС

Пилорама должна периодически очищаться, пластиковые детали смазываются, смазкой от Logosol, артикул (7500-001-5050) или силиконовыми смазками, артикул (7500-001-5067). Проверяйте периодически состояние тросов подъема.

Закаленные детали: трещетка-фиксатор, вал трещетки, зубчатая рейка фиксатора защищены от коррозии но нуждаются в уходе например смазкой Superflo (999-000-5115) ..

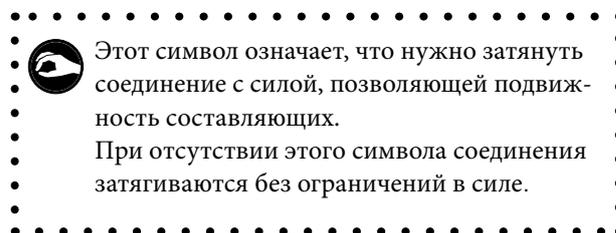
Пилорама нуждается в периодическом сервисе, описанном в этих инструкциях. Другие замены составляющих частей и их сервис должен осуществляются согласно рекомендациям Logosol.

Запрещается изменять конструкцию пилорамы. Logosol не несет ответственность за возможные несчастные случаи, связанные с изменением конструкции пилорамы или заменой ее составляющих продукцией других производителей.

### СБОРКА

Базовая М8 собирается на ровной поверхности при хорошем освещении. Сборка займет время. Запаситесь терпением и обратитесь к нам если у вас возникнут трудности.

Сэкономьте время! Прочтите эти инструкции перед сборкой пилорамы.



## НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ

(Инструмент не входит в комплектацию пилорамы)

- Накладной ключ 10 мм 2 шт
- Накладной ключ 13 мм 1 шт
- Накладной ключ 17 мм 1 шт
- Накладной ключ 16 мм 1 шт
- Шестигранник 4 мм 1 шт
- Шестигранник 8 мм 1 шт
- Прямоугольник 1 шт

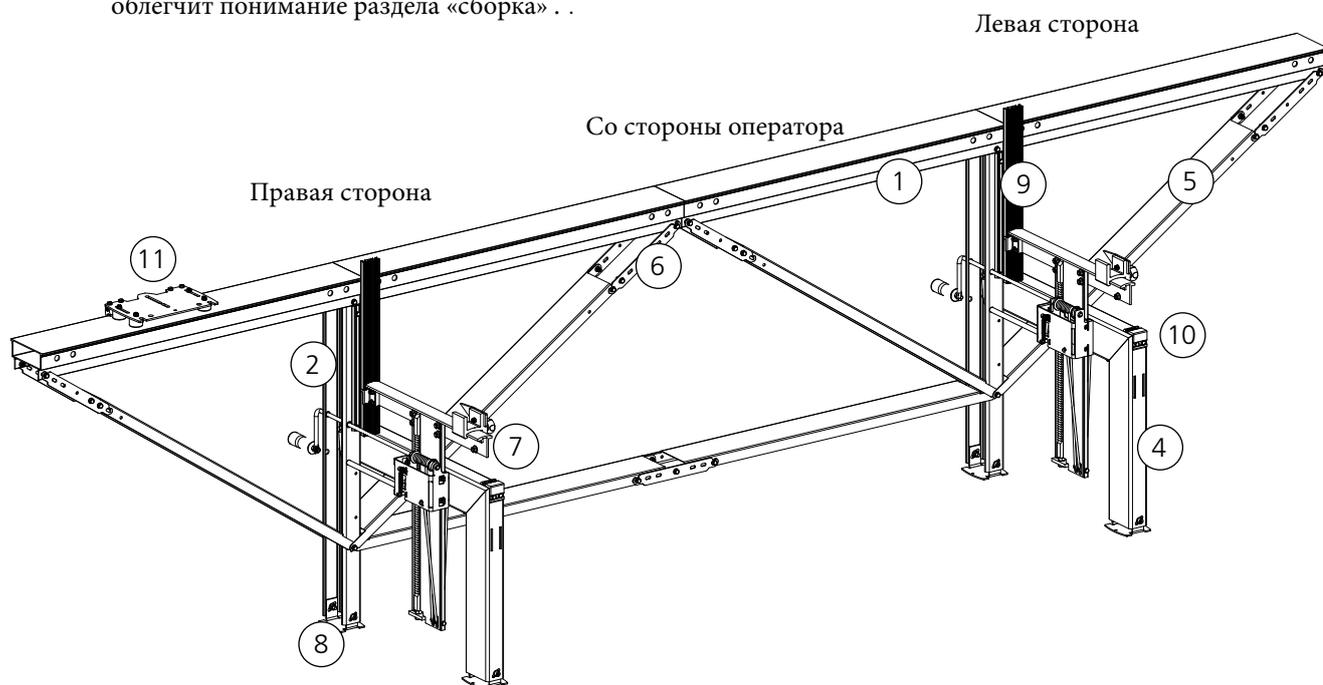
Электродрель с 10 мм гильзой, ключ-трещетка с 10 и 13 мм гильзой .

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

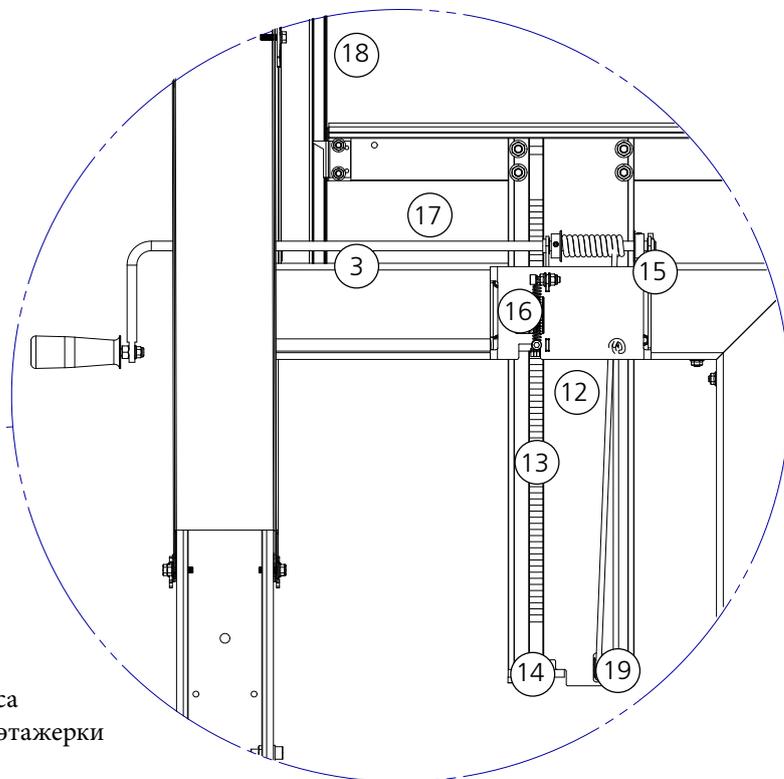
Длина:	4,0м.
Ширина:	0,7м
Ширина этажерки:	0,5м
Вес:	52 кг
Вес с салазками и бензопилой:	53 кг
Макс. рекомендованный диаметр ствола	0,6м
Макс. длина ствола без удлинений	3,5 м
Макс. вес ствола (рекомендуемый)	500 кг

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПИЛОРАМЫ

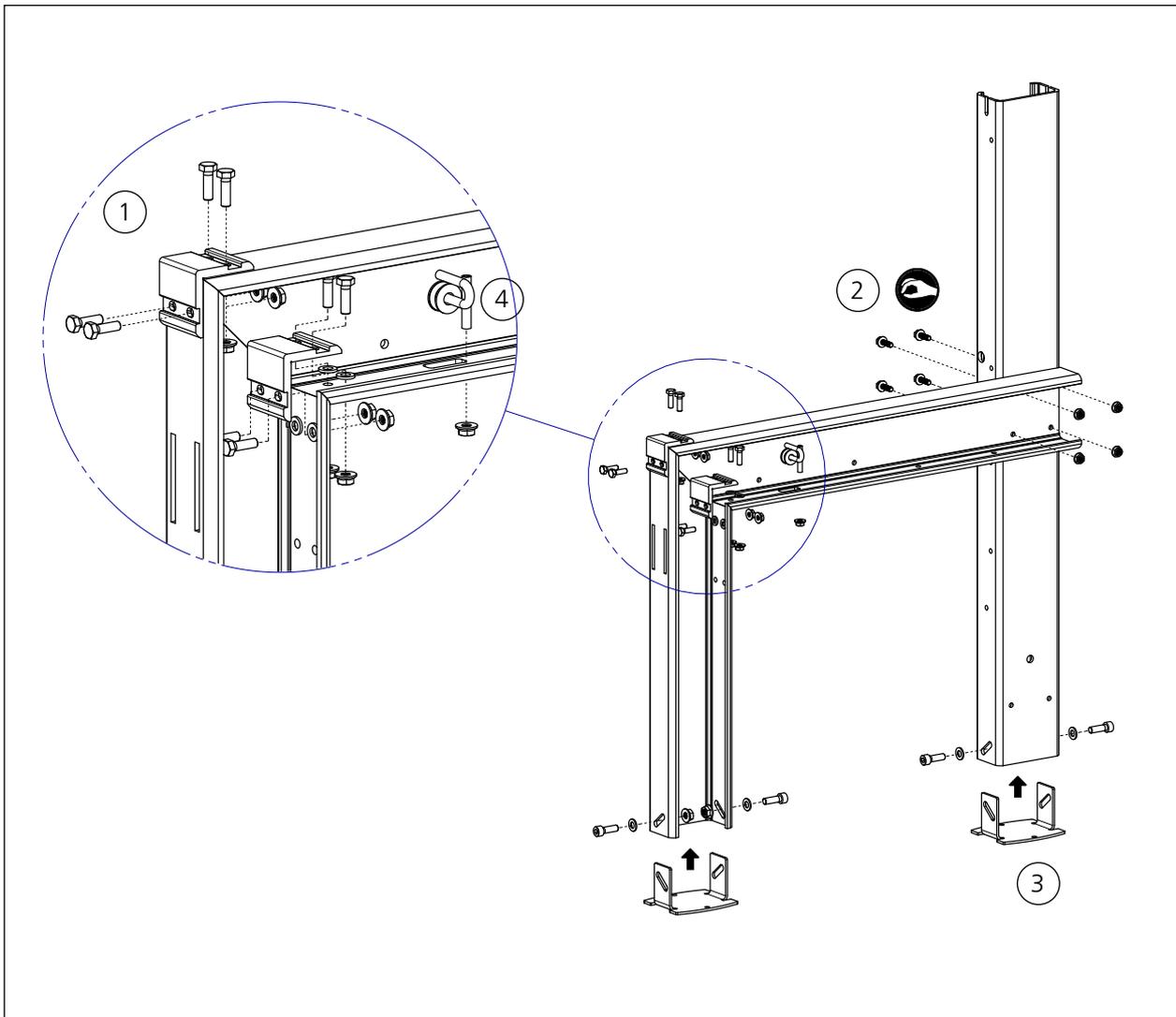
Ниже изображены составные части Базовой М8. Это облегчит понимание раздела «сборка» . .



- 1 Ведущая линейка
- 2 Скобы сращивания
- 3 Длинные опоры
- 4 Горизонтальная балка
- 5 Короткие опоры
- 6 Стальные откосы
- 7 Откосы с отверстиями
- 8 Этажерка со стопором ствола
- 9 Пятка опоры
- 10 Упора ствола
- 11 Коленное соединение
- 12 Салазки
- 13 Подъемная балка
- 14 Зубчатый стержень фиксатора
- 15 Упор зубчатого стержня
- 16 Прижимная пластина
- 17 Трещетка фиксатор
- 18 Вал трещетки
- 19 Переключатель шага с рукоятью
- 20 Запорная втулка
- 21 Запорная втулка с фиксатором троса
- 22 Пластиковый вкладыш/прокладка этажерки
- 23 Индикатор
- 24 Ролики троса



СБОРКА : РАМА



Правая и левая опоры (стойки) собирается одинаково. Указано количество винтов для одной опоры.

**(1)** Соедините горизонтальную балку и короткую опору с помощью двух коленных соединений. Будьте осторожны, не повредите пологие каны балки. Сборка. Шайбы М6 устанавливаются с внутренней стороны коленных соединений 8 шт шестигранных винтов :М6х20, 8 шт гаек с фланцем и 8 шт шайб М6

**(2)** Соедините горизонтальную

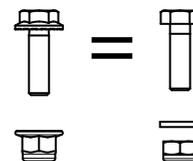
балку с длинной опорой (4шт винтов с фланцем М6х20, 4 шт гаек с фланцем )

Отрегулируйте их так, чтобы угол между горизонтальной балкой и длинными опорами был 90°. Проконтролируйте правильность угла уровнем. Накрепко затяните винты.

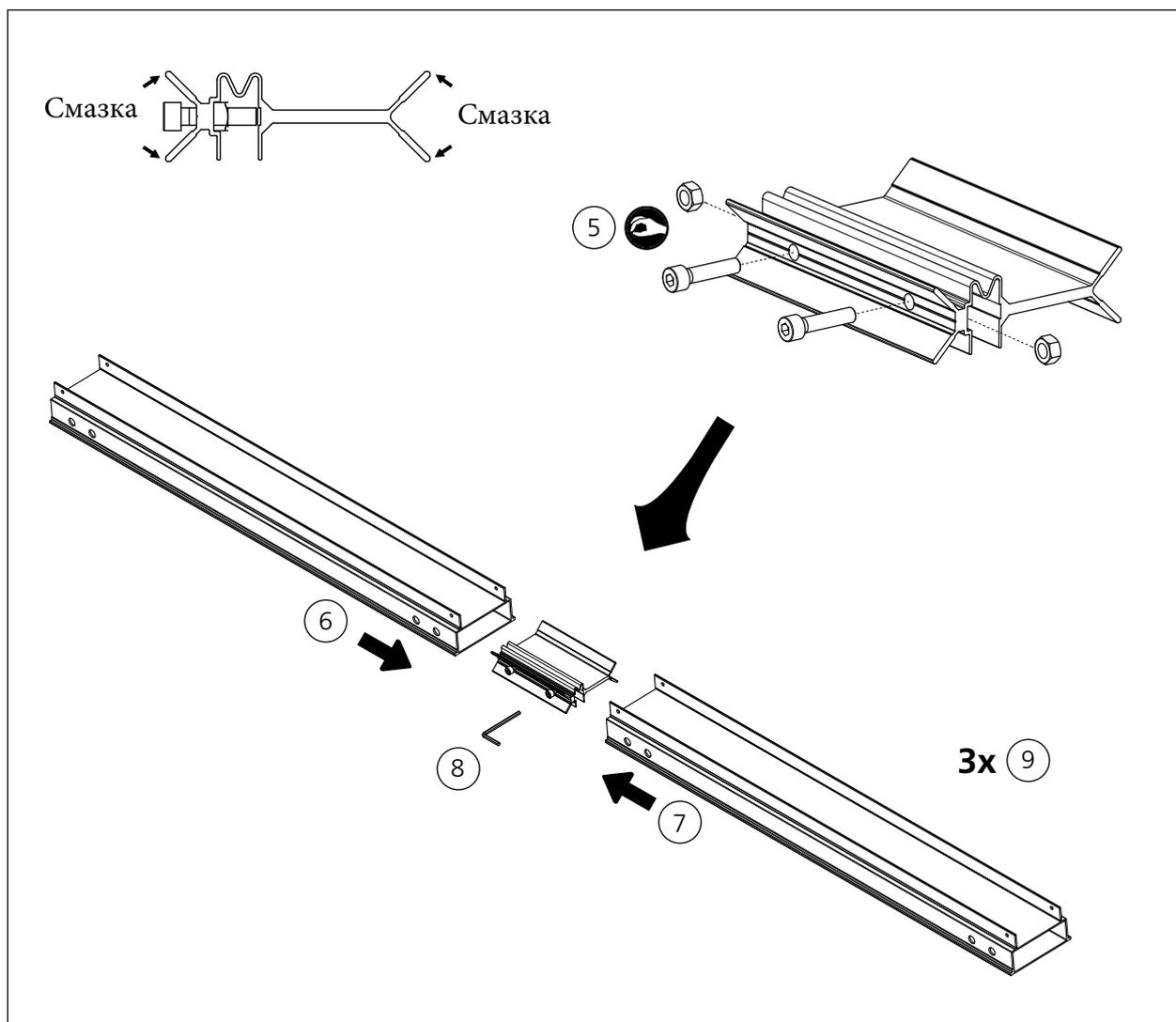
**(3)** Сборка опор. Проследите, чтобы пятка правильно вошла в опору. (4 шт шестигранных винтов М8х25, 4 шт гайки с фланцем М8, 4 шт шайб М8)

**(4)** Установите ролики троса согласно рисунку (1 гайка с фланцем М6).

В наборе составных пилорамы гайки с фланцем могут быть заменены гайками без фланцев. Это не влияет на сборку пилорамы.



## СБОРКА: ВЕДУЩАЯ



**!** Производите сборку на ровной и плоской поверхности. Подложите картон, чтобы не повредить поверхность ведущей.

Скобы сращивания должны быть повернуты в правильную сторону. (См рис.). Разворот должен быть расположен со стороны плоскости скольжения линейки. Смажьте стороны частей соединения смазкой, чтобы обеспечить правильное позиционирование деталей и частей при конечном стягивании болтами

линейки на скобы сращивания до полного соприкосновения обеих частей. (5) (2 шт шестигранных винта M8x35, 2 шт гаек M8)

(6) Вставьте скобы сращивания в отверстие одной половины линейки так, чтобы отверстия совпали, обеспечивая проход для боковых болтов. Затяните немного внутренние болты.

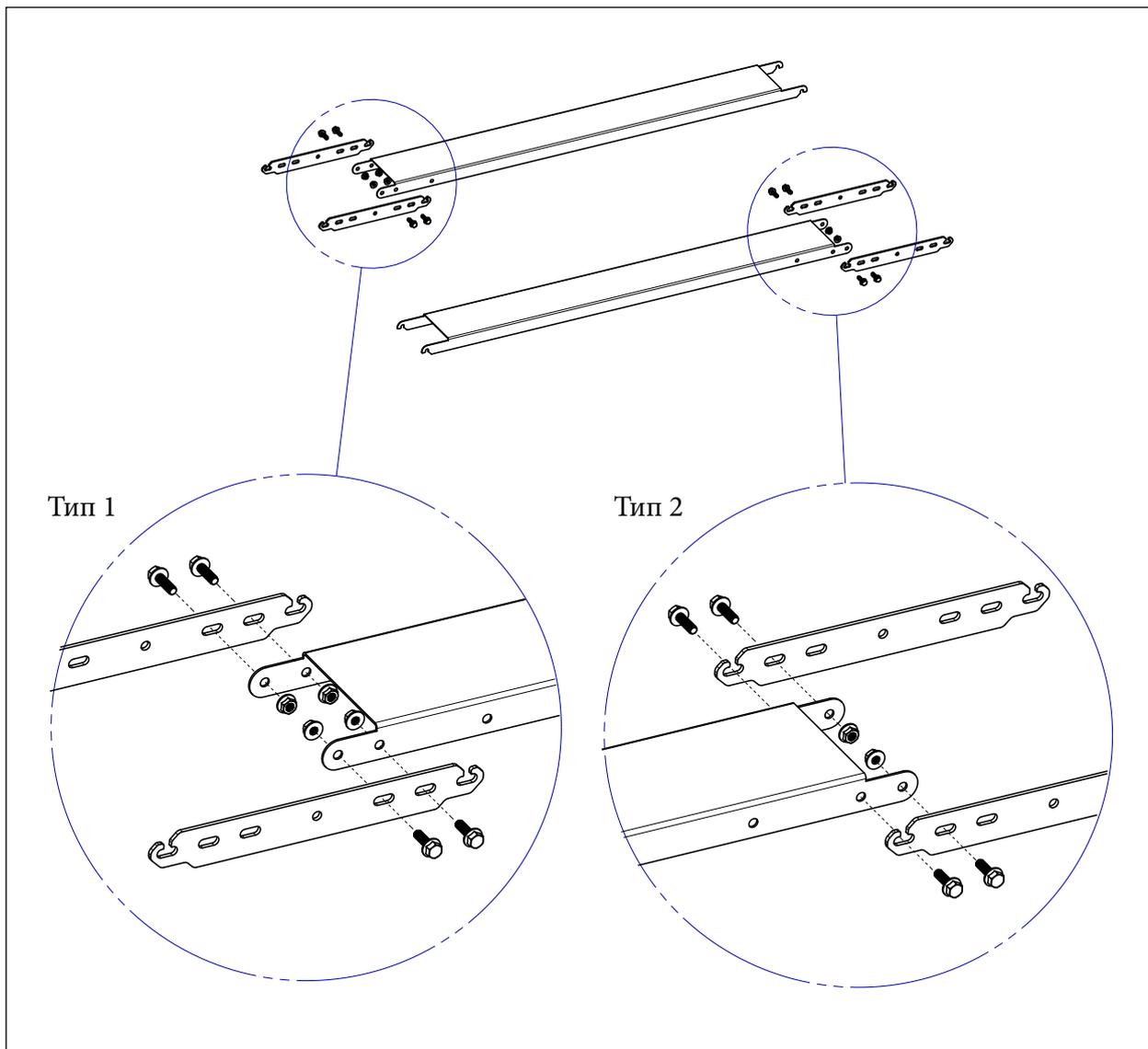
(7) Подгоните вторую половину над скобой сращивания и соедините обе половины.

Если соединение затруднено, это может быть вызвано тем, что части линейки неточно выровнены или внутренние болты слишком сильно затянуты..

**!** Затяните шестигранные винты.

(9) Повторите вышеописанное со всеми частями ведущей.

## СБОРКА: ОТКОСЫ

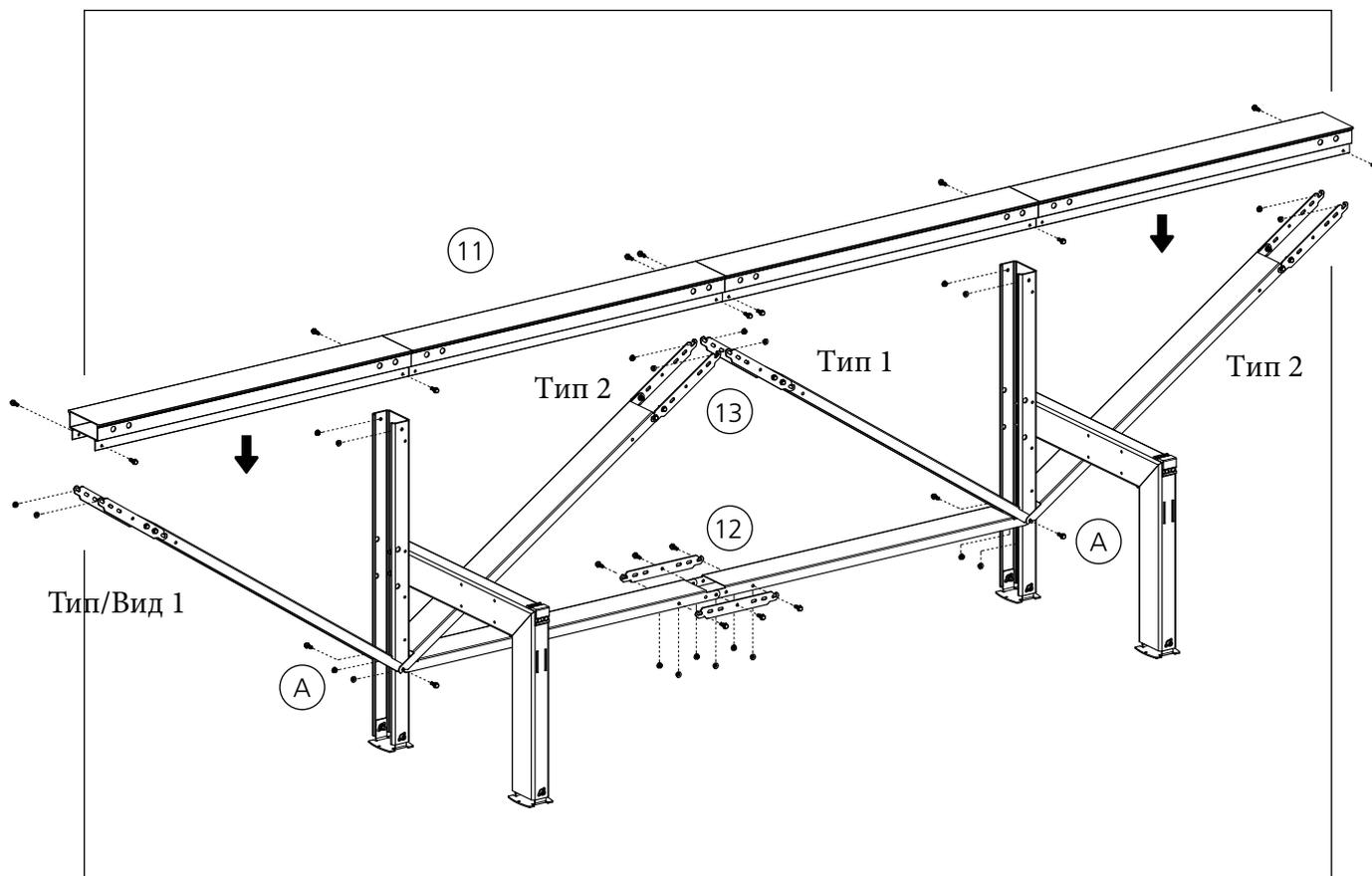


(10) Присоедините откосы с отверстиями к крепежным пластинам : всего 4шт, по два каждого вида согласно рисунку. Обратите внимание на расположение крепежных пластин на двух различных видах откосов. (4шт винтов с фланцем М6х16 и 4шт гаек с фланцем М6 на каждый откос ).

Два оставшихся откоса и пластины , после их сборки, соединяют длинные опоры пилорамы . См. следующий этап сборки.

Вставьте винты в центр овальных отверстий. Пластины должны располагаться по линии с откосами..

## СБОРКА: ВЕДУЩЕЙ И ОТКОСОВ



(11) Установите ведущую линейку на длинные стойки, прижимая ее к стойкам в момент затягивания винтов (4xM6x20 винты с фланцем, 4xM6 гайка с фланцем).

(12) Установите длинный откос, соединяющий длинные опоры. Начните с монтажа винтов и гаек (4шт винтов с фланцем M6x20, 4шт гаек с фланцем M6) в длинные опоры (A). Закрепите их затем на откосах. Соедините затем

части откоса при помощи двух пластин с отверстиями (6шт винтов с фланцем M6x16, 6шт гаек с фланцем M6). Два откоса крепятся в одно и то же отверстие на длинных стойках (см. рис.)

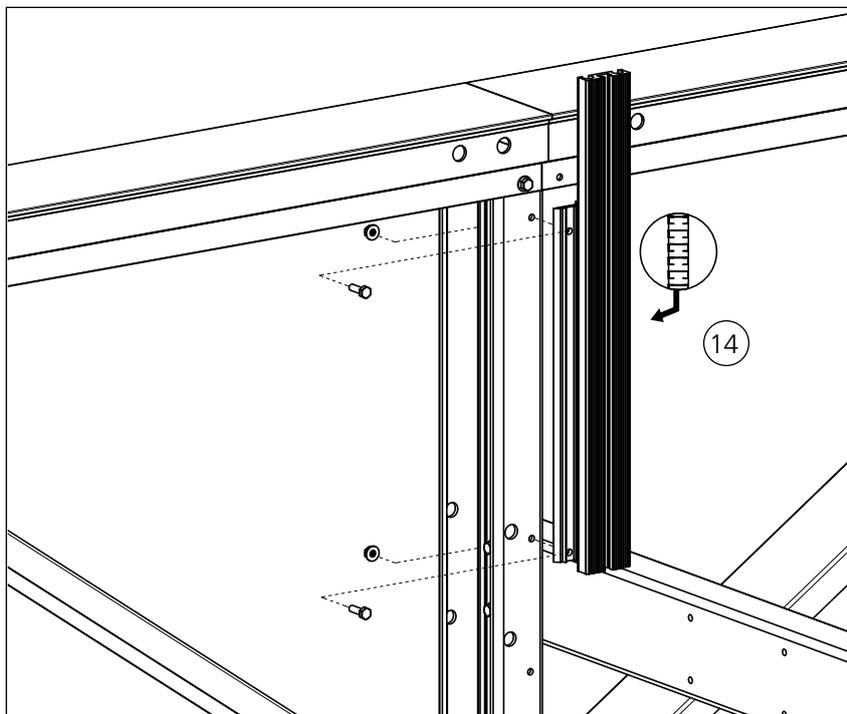
(13) Соедините откосы. Начните с монтажа откосов на винты в опорах (A). Закрепите затем противоположенные концы откосов в ведущей. (8 шт винтов с фланцем M6x16, 8 шт гаек с фланцем M6). Откосы с наклоном в лево - это

откос 1. Откосы с наклоном в право - это откос 2.

**!** Не затягивайте гайки до окончательной регулировки. См. стр.20.

**!** Угол между ведущей линейкой и длинными опорами должен быть 90°.

## СБОРКА: ПОДЪЕМНАЯ БАЛКА И ЭТАЖЕРКА

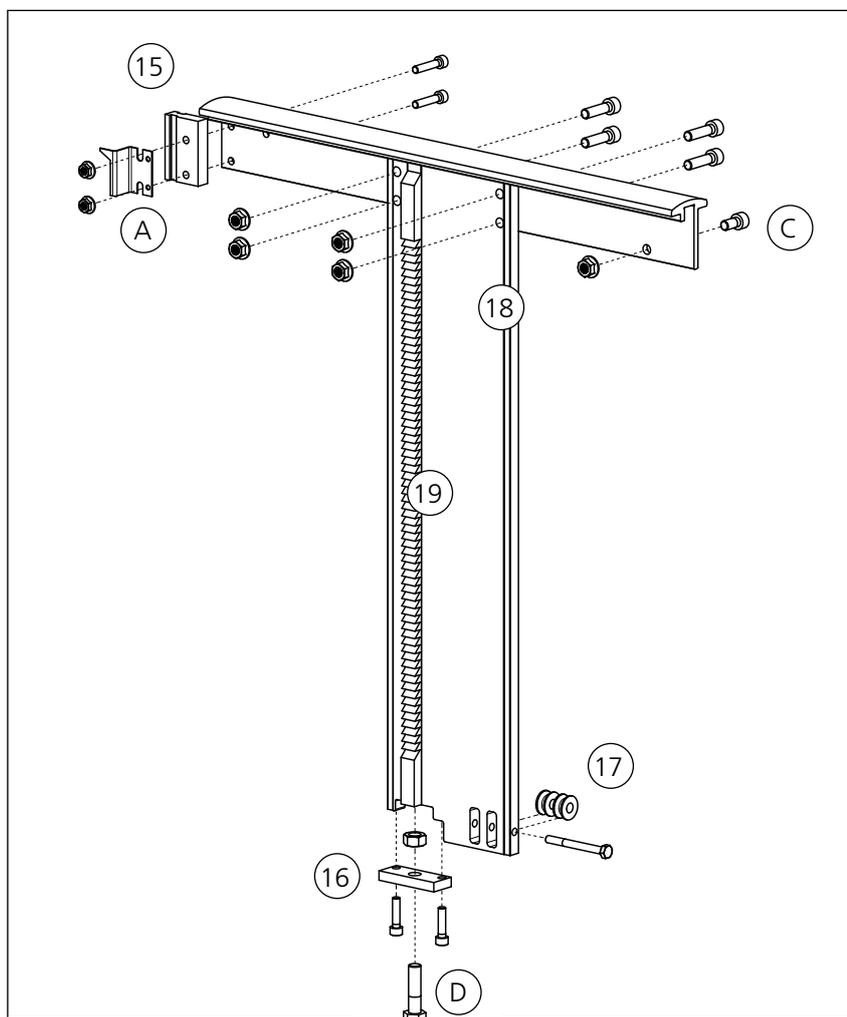


(14) Установите упоры ствола. (2 шт винты М6х20, 2 шт гайки с фланцем М6)

(15) Наденьте пластиковые вкладыши на этажерку. Установите стрелку индикатора размера (А) со стороны пластикового вкладыша. Не затягивайте винты. (2 шт шестигранных М6х30, 2шт гаек с фланцем М6)

(16) Установите упор зубчатого стержня снизу подъемной балки. (2 шт шестигранных винта М6х25)

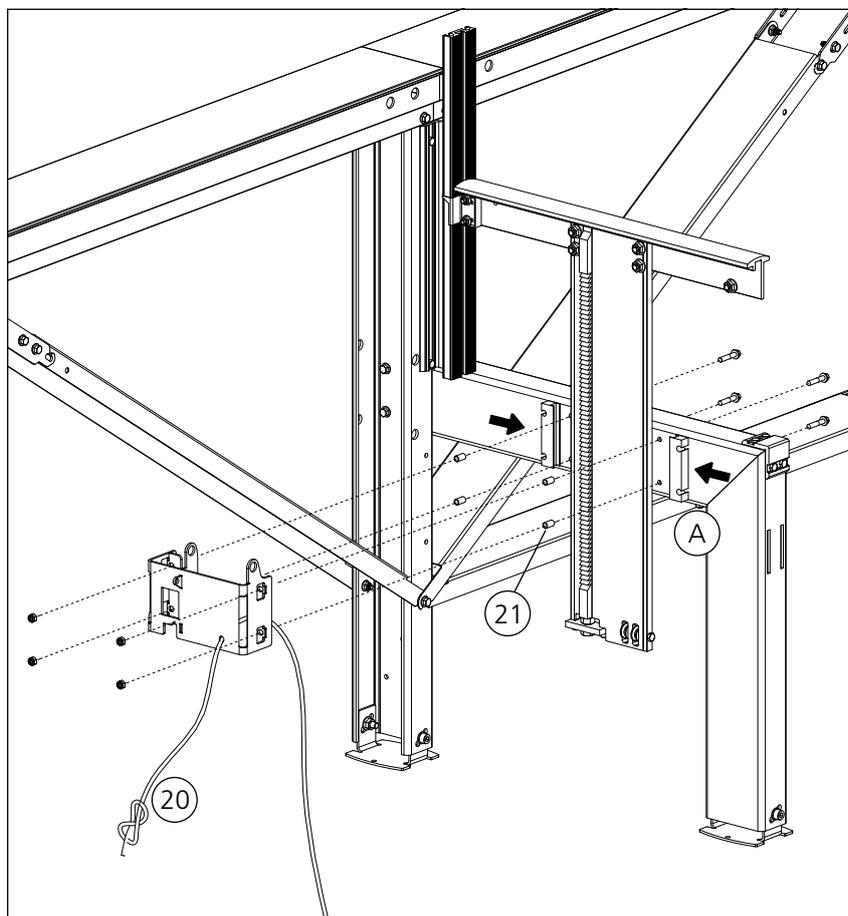
(17) Установите ролики троса. Если винт идет туго, протолкните его внутрь до момента задевания резьбы (1шт винт М6х60)



(18) Соедините верхнюю часть этажерки с подъемной балкой. Так как болты тяжело вворачиваются в отверстия используйте ключ шестигранник для стягивания верхней части с подъемной балкой. Приблизительно через 20 часов работы, необходимо подтянуть данную группу винтов (шестигранный винт саморез 4хМ8х30, шестигранный винт 1хМ8х16, 5хМ8 гайки с фланцем) (С)

(19) Установите зубчатый стержень. Завинтите регулировочный болт (D) через упор зубчатого стержня. Завинтите его на гайку не затягивая. Поместите зубчатый стержень в колею на подъемной балке и затяните регулировочный болт до тех пор, пока зубчатый стержень не достигнет расстояния в 5 мм до верхнего края опорной части этажерки (1хМ10х40 винт, 1хМ10 гайка)

## СБОРКА: ТРЕЩЕТКА И ПРИЖИМНАЯ ПЛАСТИНА



(20) Вденьте подъемный трос в отверстие в нижней части прижимного стержня и завяжите узел, как показано на рисунке (А).

 За узлом оставьте конец длиной в 1 см.

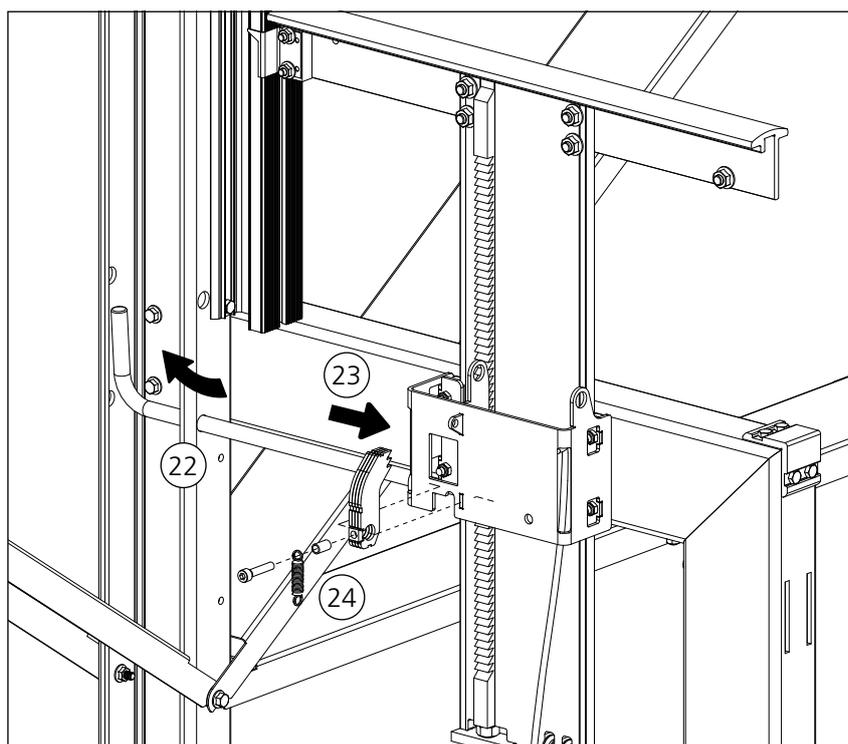
(21) Вдавите остальные втулки в отверстия в пластиковых вкладышах скольжения. Установите пластиковые вкладыши (В) с каждой стороны подъемной балки и закрепите прижимную пластину поверх конструкции. (4xM6x40 винт с фланцем, 4xM6 гайка с фланцем).

(22) Проденьте короткую часть вала трещетки в отверстие в длинной опоре. Поверните затем загнутую часть вала для ее установки согласно рисунку.

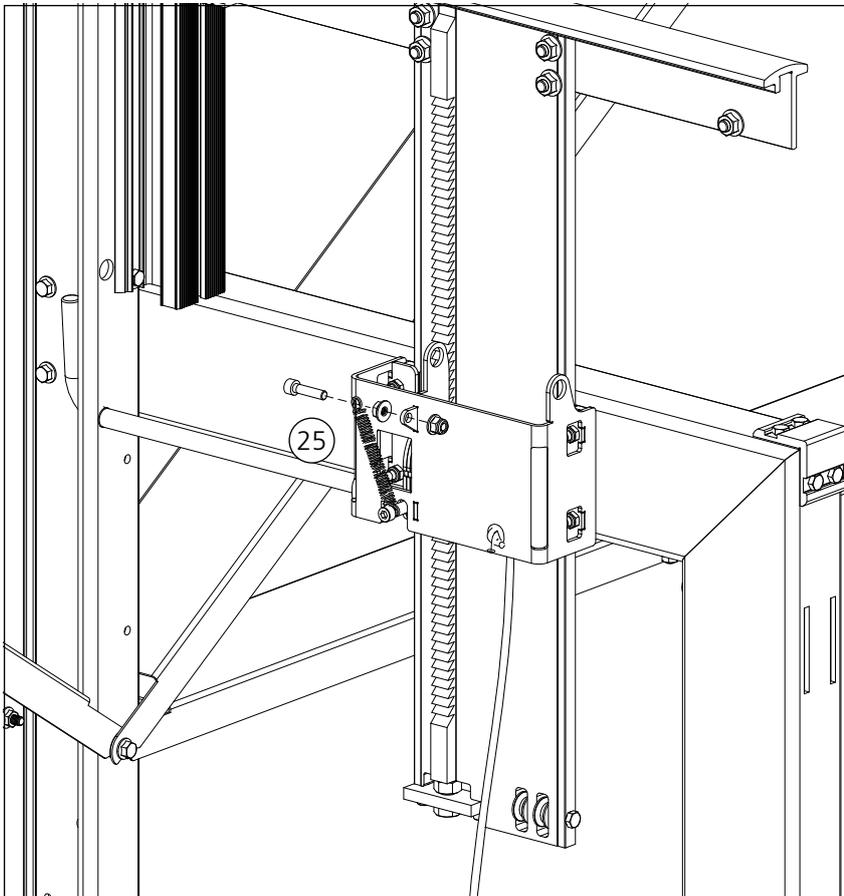
(23) Проденьте затем вал трещетки через отверстие в гнезде прижимной пластины. Наденьте трещетку и затем проденьте вал через следующее отверстие в гнезде прижимной пластины (см. рисунок). Вал трещетки должен выступать на прим. 5 мм.

(24) Установите пружину между шестигранным винтом и гильзой/втулкой. Наденьте трещетку на вал трещетки. Перед затягиванием винта поверните вал так, чтобы его загнутая часть смотрела вверх с небольшим наклоном влево, как это показано на рисунке. (1 шт шестигранный винт M6x25, 1 шт пружина, 1 шт трубчатая гильза/втулка 10 мм).

(25) Проденьте винт на пружину и начинайте закручивать гайку с фланцем с противоположенной стороны.



## СБОРКА: ТРЕЩЕТКА, ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ И ПОДЪЕМНЫЙ ТРОС

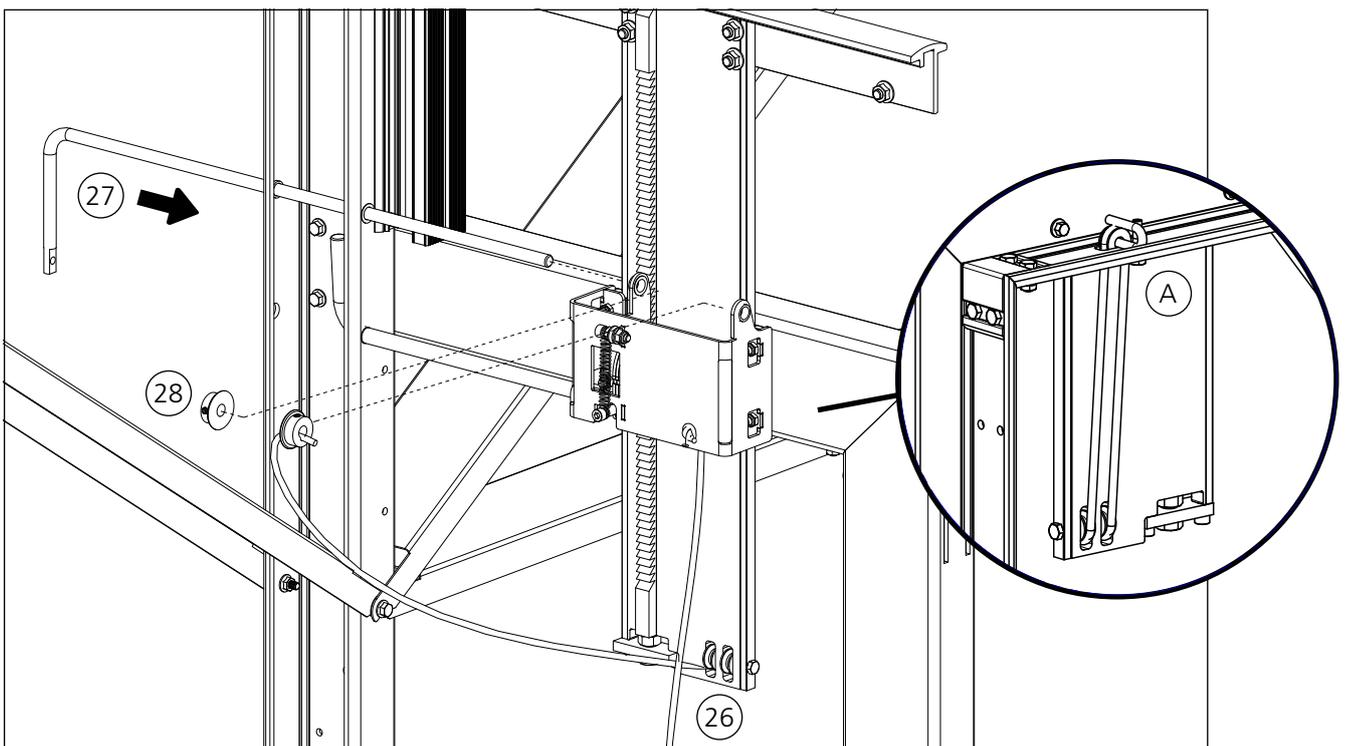


После закручивания гайки пружина должна свободно двигаться по винту. Затяните винт в кольце прижимной пластины запорной гайкой (1 шт шестигранный винт М6х25, 1 шт гайка с фланцем М6, 1 шт гайка с фланцем М6).

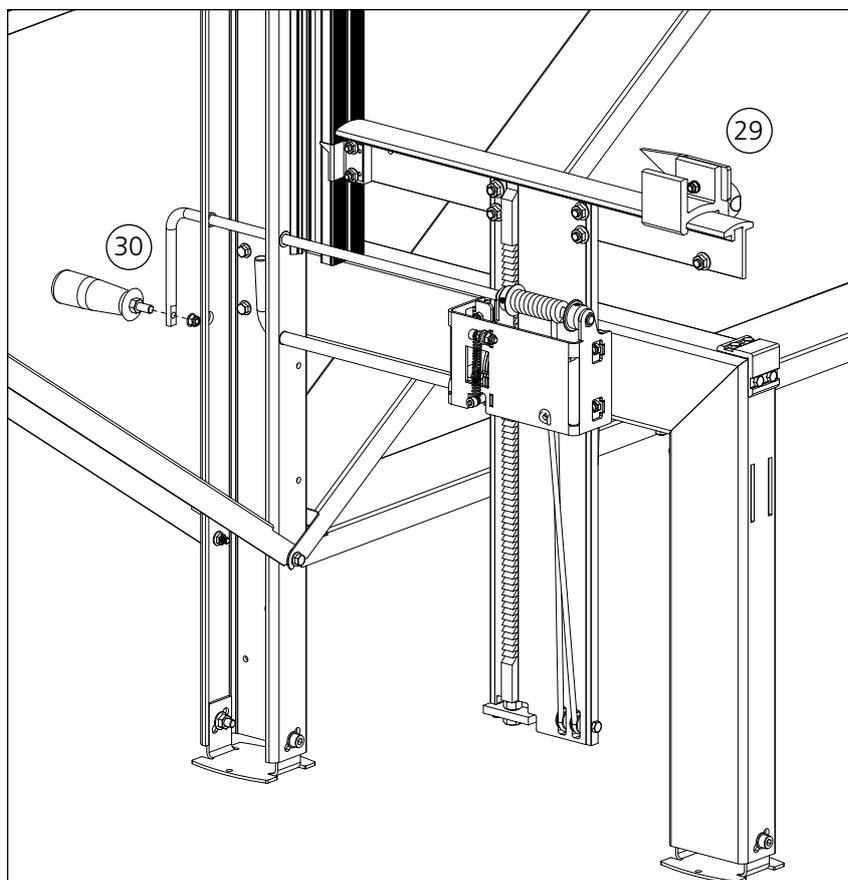
(26) Проденьте подъемный трос под внешним блочком/втулкой подъемной балки, проташите прямо и оберните вокруг втулки на поперечной балке (А). Затем опустите его вниз на внутреннюю втулку подъемной балки.

(27) Вставьте переключатель шага через верхние отверстия длинной опоры и отверстие в прижимной пластине.

(28) Вложите трос в колею запорной втулки и протяните к и через ролик троса в подъемной балке. Продвиньте переключатель, чтобы он выступал на 2 мм от внешнего края крепежной пластины. Затяните запорные винты втулок (3 шт шестигранных винта М6х6).



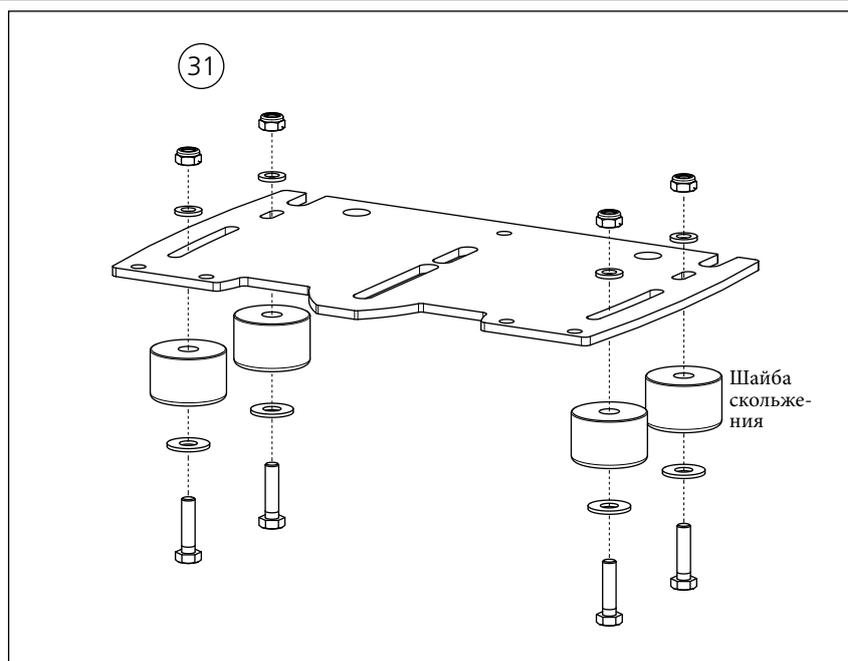
## СБОРКА: СТОПОР (ОПОРА) СТВОЛА



(29) Вставьте стопор ствола на этажерку

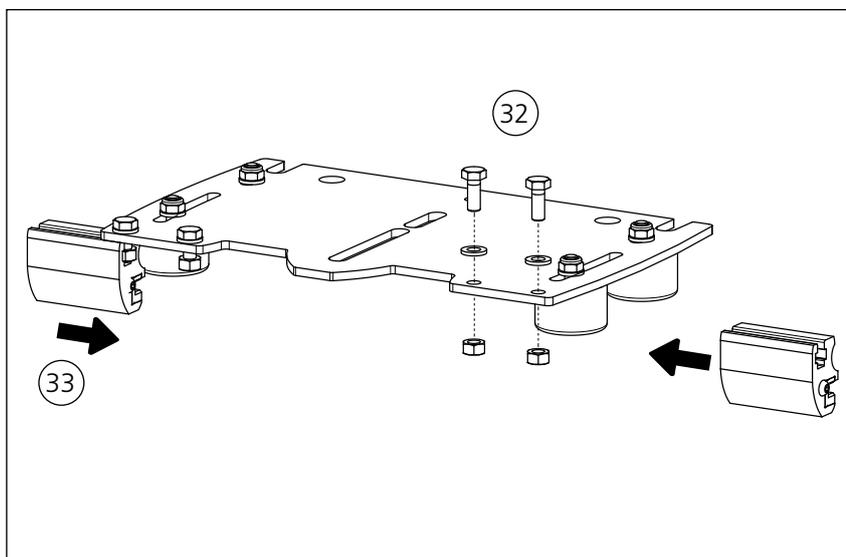
(30) Установите рукоять переключателя шага и привинтите ее запорной гайкой (1шт запорная гайка М8).

## СБОРКА: САЛАЗКИ



(31) Установите 4 шайбы скольжения на плиту салазок. (4 шт шестигранных винта М6х25, 4 шт запорных шайбы М6, (4 шт шайб скольжения), 4 шт шайбы М6, 4 шт запорные гайки М6).

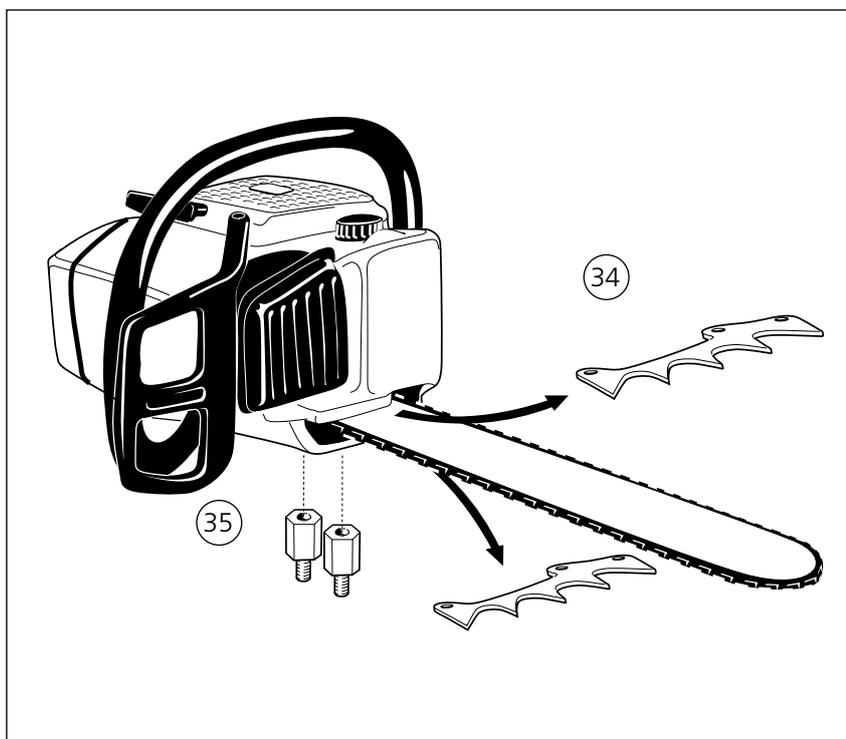
## СБОРКА: САЛАЗКИ



(32) Вставьте винты в отверстия в переднем канте платы. Наживите гайки (прим. два поворота). (4 шт шестигранных винта М6х16, 4 шт шестигранных гаек М6).

(33) Вставьте пластиковые блоки скольжения так, чтобы гайки вошли в колею блока скольжения. Затяните винты.

## СБОРКА: ГАЙКИ СОЛО



Отпустите две гайки крепления шины бензопилы и снимите крышку шины.

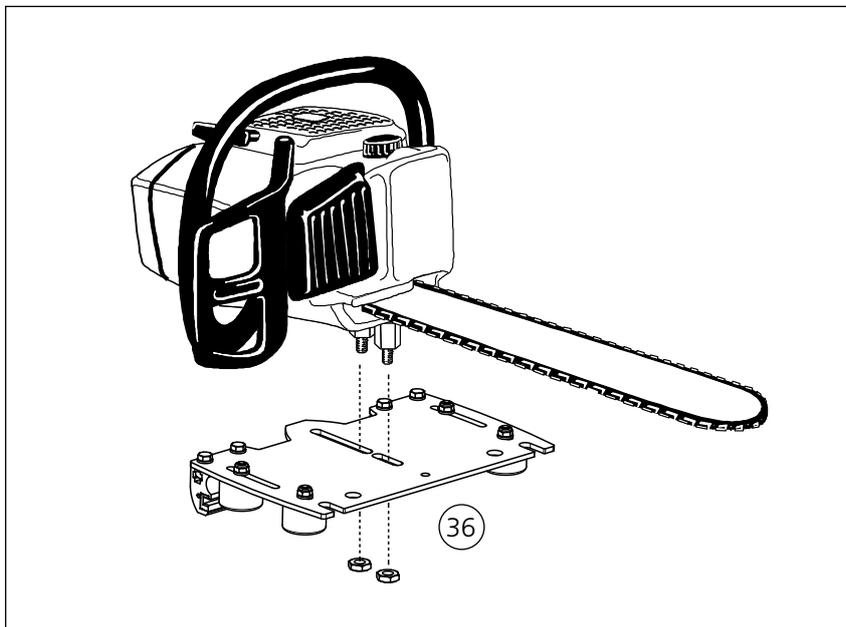
(34) Снимите зубчатые упоры, оставив болты. Затяните гайки.

(35) Поставьте назад крышку шины, заменив болты крепления шины на два специальных удлинённых болта. Болты крепления шины будут задействованы при креплении бензопилы к салазкам.

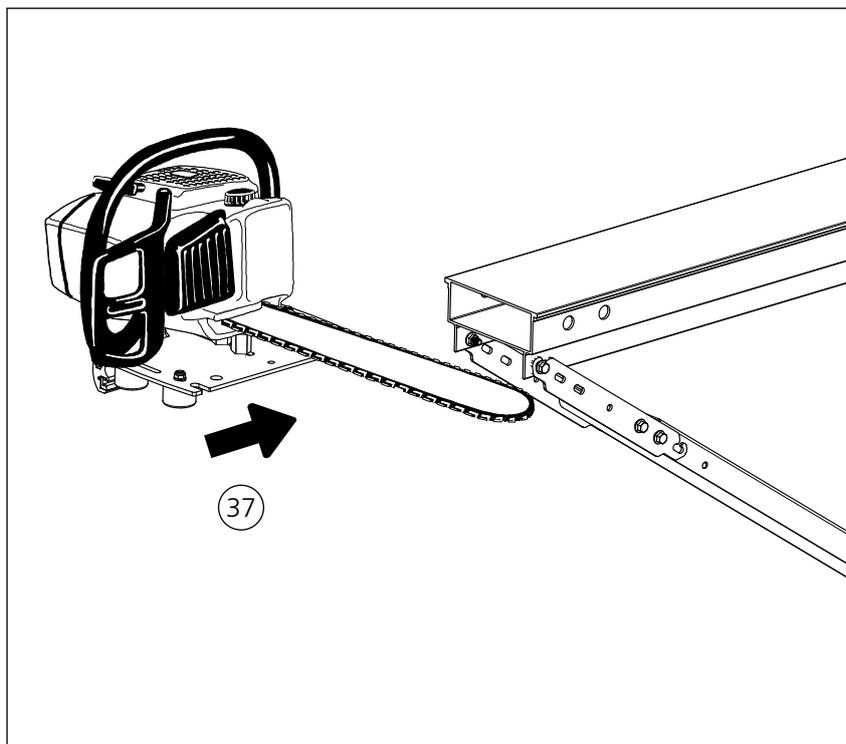


**На М8 базовой могут быть использованы любые достаточно мощные бензопилы с двумя болтами крепления шины**

## СБОРКА: БЕНЗОПИЛА



(36) Установите гайки соло в колею салазок. Зафиксируйте салазки, затянув оригинальные гайки бензопилы с обратной стороны салазок.

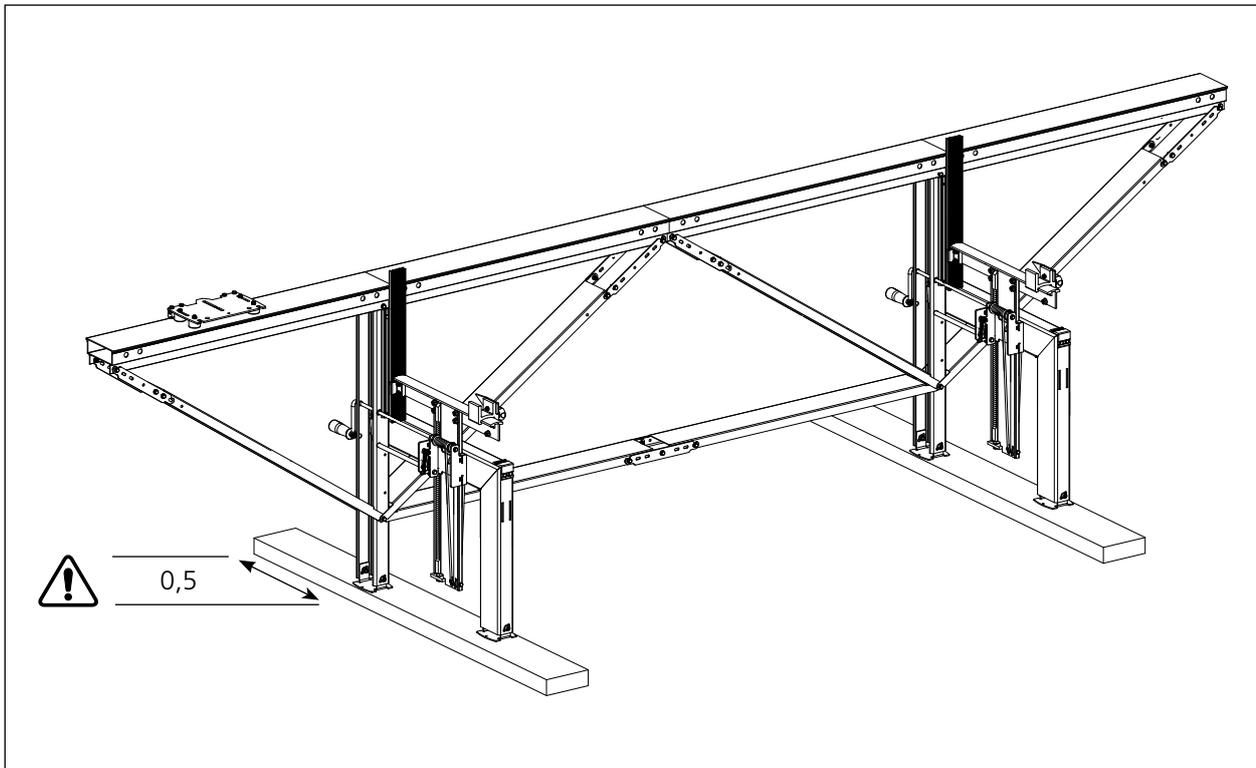


(37) Установите собранные салазки и бензопилу на линейке. Шина должна находиться со стороны стола для бревен.

**!** Всегда придерживайте бензопилу и не оставляйте ее на ведущей линейке без присмотра.

**!** Убедитесь в том, что салазки легко движутся по линейке. Если салазки движутся туго снимите салазки с линейки и обработайте/расширьте колею блоков скольжения салазок.

## УСТАНОВКА



**!** Пилорама не должна быть наклонена более чем на  $5^\circ$  от уровня горизонта в любом направлении.

**!** Большой угол наклона может привести к опрокидыванию пилорамы. Запрещается работать на пилораме если она не закреплена к полу или доскам, согласно рекомендациям. Салазки могут соскользнуть с линейки при большом угле наклона.

**!** Необходимо максимально точно выставить установку и

убрать малейшие углы наклона во избежание соскальзывания бревна или работы с наклоном.

При установке пилорамы непосредственно на земле: Поверхность должна быть достаточно твердой и плотной, например, чтобы обычный легковой автомобиль, мог по ней передвигаться без каких-либо трудностей.

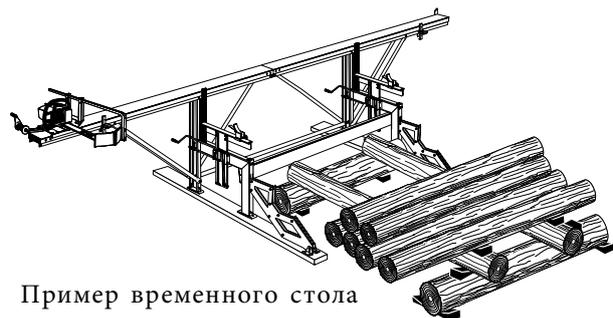
Положите доску под каждую пару опорных стоек и лестницы погрузки. Зафиксируйте при помощи винтов (М6).

Доска должна быть достаточно высокого качества не менее 50x150 мм и длиной 2м. Доска должна выступать не менее чем на 0.5 м за площадь опор и лестниц погрузки.

**!** При креплении пилорамы на бетонной поверхности, асфальте или на другом твердом фундаменте необходимо подкладывать под каждую из опорных ног и лестниц погрузки резиновую прокладку во избежание вибрации.

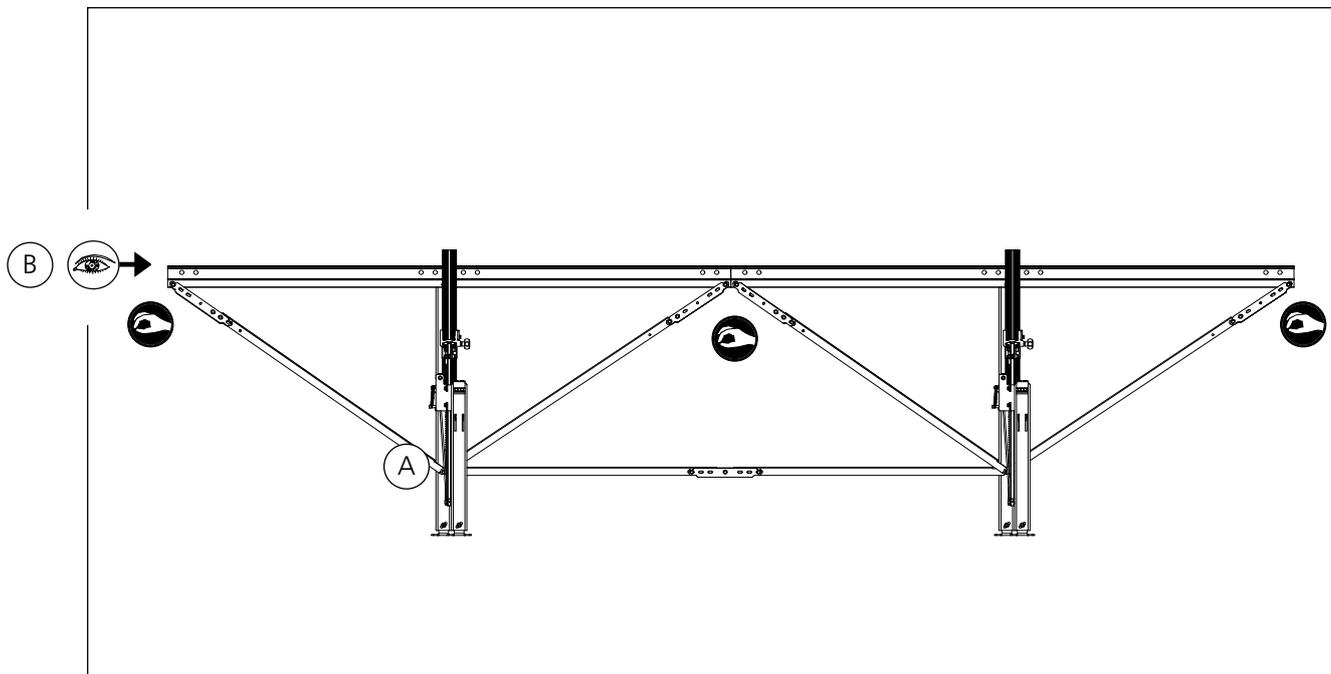


Пример стола подачи бревен при стационарном использовании



Пример временного стола подачи.

## НАСТРОЙКА : ВЕДУЩАЯ ЛИНЕЙКА



Для проверки прямолинейности линейки снимите пыльный агрегат. Визуально проверьте ровность поверхности направляющей линейки с одной из сторон. Любая кривизна будет очевидна.

(А) Убедитесь в том, что серединные откосы не закреплены с усилием в

верхней и нижних частях.

(В) Убедитесь в том, что откосы на концах линейки не закреплены с усилием в их нижних частях. Затяните болты в их верхних частях у линейки.

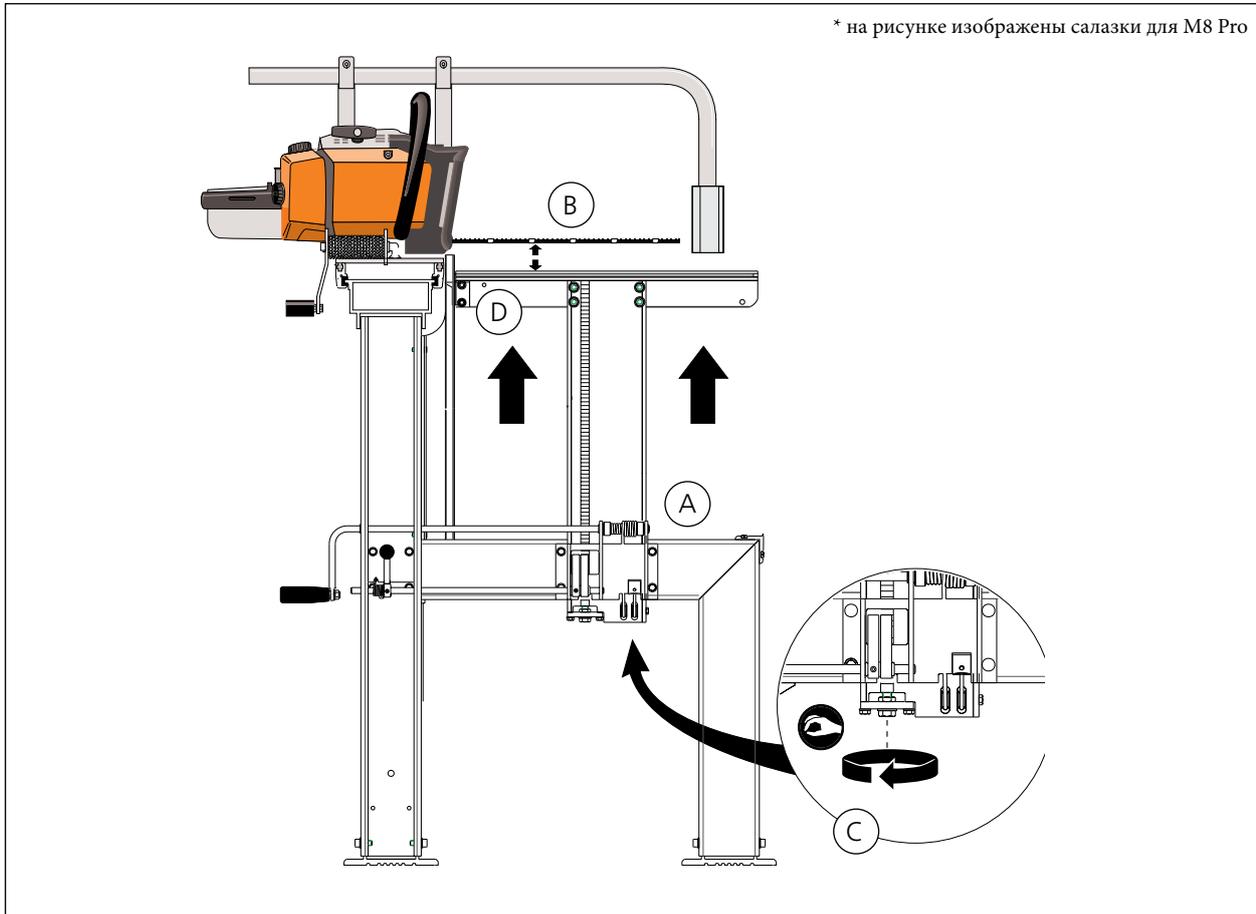
(С) Отрегулируйте прямизну линейки с помощью болта М10 и гайки на внутреннем регулировочном про-

филе.

При стягивании опорных стоек вместе, концы линейки будут опускаться и наоборот.

После регулировки с помощью болта М10 и гайки протяните все болты откосов линейки.

## НАСТРОЙКА: ЭТАЖЕРКА



**(А)** Убедитесь в том, что при опускании этажерки она движется свободно по зубчатой рейке под своим весом. В случае если движение затруднено:

- Поднимите этажерку в самое верхнее положение

Зафиксируйте трещеткой-фиксатором. Иначе есть риск что этажерка упадет вниз.

- Ослабьте 4 винта на прижимной пластине и установите ее прямо по отношению к подъемной балке.
- Ослабьте пластиковые профиля скольжения на этажерке бревна (D) и выровняйте их относительно пути движения этажерки.

- Смажьте поверхности скольжения и Т-образной профиль движения подъемной балки силиконовой смазкой или тефлоновым спреем.

**(В)** Проверьте высоту этажерки бревна. Установите переключатель в положение 1/4 инча. Поставьте регулировочный брусок на этажерку бревна. Подвиньте бензопилу таким образом, чтобы шина находилась прямо над этажеркой. Подвиньте и зафиксируйте этажерку в положении, где регулировочный брусок будет на ближайшем расстоянии от нижней поверхности шины.

**(С)** С помощью болта и внутренней гайки на зубчатой рейке сместите

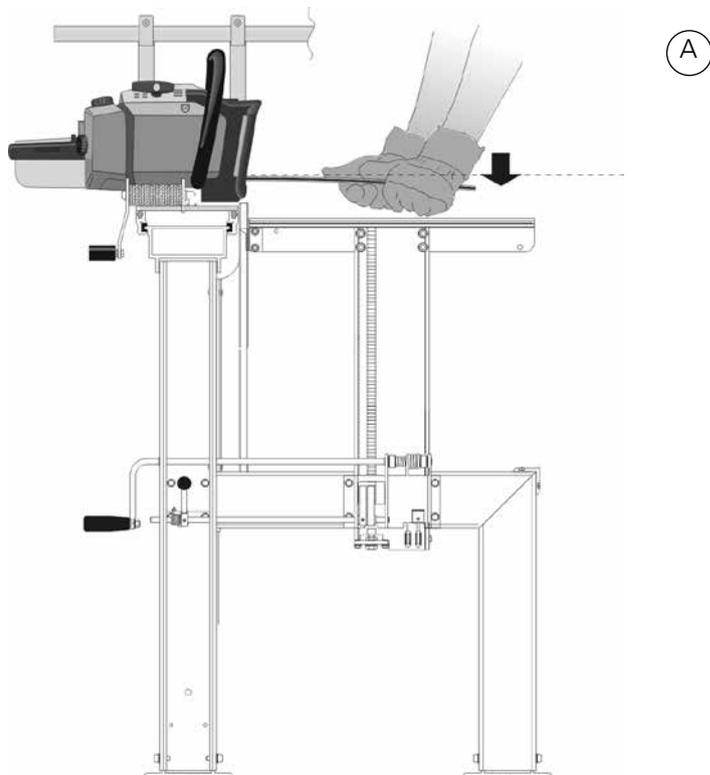
этажерку вверх до положения, когда установочный брусок коснется нижней части шины. Если результат недостаточен или избыточен, передвиньте этажерку в верхнее или нижнее положение и выполните регулировку заново. Зафиксируйте результат внутренней гайкой.

**(D)** Для регулировки индикатора размера ослабьте два , удерживающие его , болта и пластиковый блок на этажерке. Установите оба индикатора на размере 2 инча в положение, где регулировочный брусок коснется нижней плоскости шины.

## НАСТРОЙКА: ШИНА

\*

8 Pro



(A)

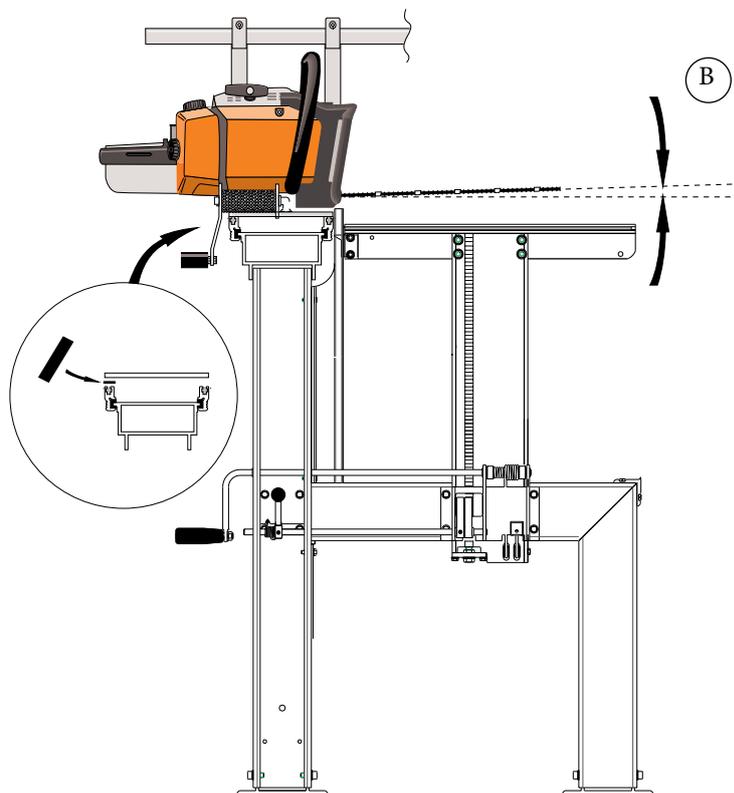
Шина пилы должна быть параллельна плоскости этажерки для бревна. Любое иное положение шины указывает на то, что она искривлена.

Снимите цепь с шины, но не снимайте саму шину. Подвиньте пильный агрегат так, чтобы шина была над полкой этажерки.



Работайте в защитных перчатках.

(A) Возьмитесь за середину шины, как показано на рисунке, и выгните аккуратно шину в параллельное полке этажерки положение. Проверьте правильность регулировки с помощью регулировочного блока.

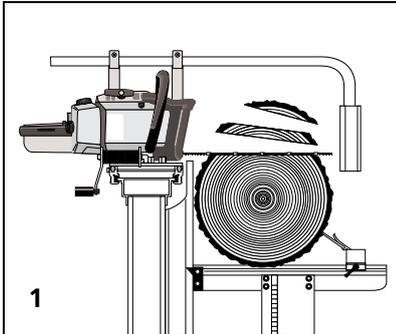


(B)

(B) Насколько прямо шина установлена на бензопиле зависит от модели выбранного инструмента. Достаточно выполнить подобную регулировку шины один раз, если впоследствии шина не получила искривления при работе.

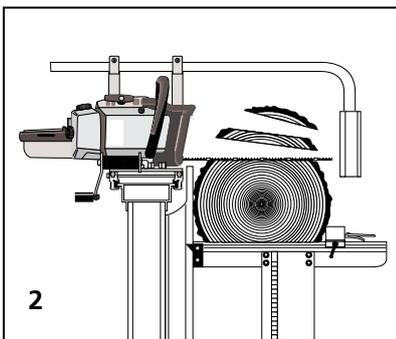
Если перевернув шину, она требует вторичного выгиба в ту же сторону, что и при первой регулировке - это означает, что неправильно установлено само крепление шины. Данная кривизна может быть устранена с помощью регулировочных пластин, подложенных между алюминиевыми рельсами скольжения и пластиной крепления бензо- или электропилы. Регулировочные пластины можно заказать у нас по каталогу. Артикул 4507-001-1500.

## ПИЛЕНИЕ: РЕКОМЕНДАЦИИ



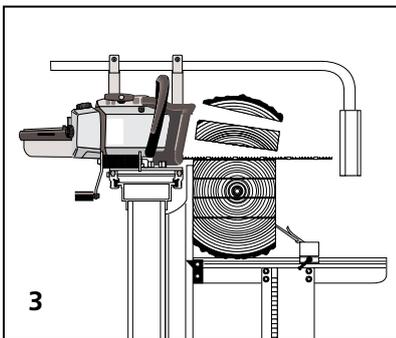
1.1 Закатите бревно на полку этажерки.

1.2 Закрепите бревно с помощью фиксаторов. Укрепив пружинный фиксатор в близости бревна, упритесь пружинным упором в бревно. Нажмите на упор до положения жесткого фиксирования.



1.3 Установите размер 1/4" или 1/8" с помощью рычага и указателя размеров. Как правило выбирают больший размер в 1/4" .

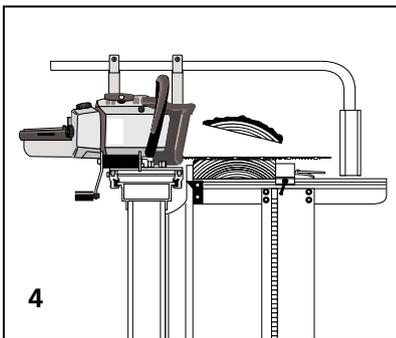
1.4 Поднимите этажерку таким образом , чтобы рационально выпилить горбыльную доску. Как правило, верх бревна приподнят на 1/4 " или 1/2" (один или два щелчка) над комлевой частью, чтобы получился параллельный волокнам профиль.



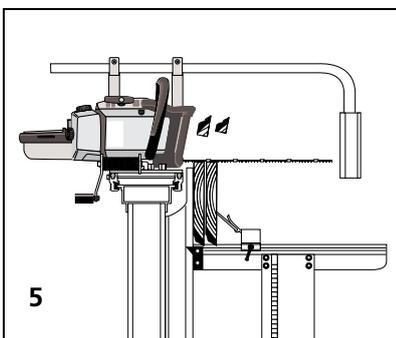
1.5 Зафиксируйте бревно , чтобы он не мог вращаться. Это нужно делать перед каждым пропилом.

1.6 Закрепите трос подачи на винте с прокладкой (не с электроподачей).

1.7 Выпилите первую горбыльную доску.



1.8 На больших бревнах целесообразно поднять этажерку бревна и выпилить следующую необрезную доску толщиной около 2 1/4", девять щелчков, для получения доски в 2".



2.1 После выполнения реза переверните бревно на 180°.

2.2 Если бревно небольшое, размер блока может быть установлен, например на 6". Обе полки этажерки бревна будут на одной высоте. Для более крупных бревен этажерка может быть выставлена на 7 1/4 или 8 1/4 для требуемых размеров в 1"- или 2".

2.3 Выпилите горбыльную доску или при целесообразности обзолную.

3.1 Поверните брус на 90° и зафиксируйте его упорами.

3.2 При пропилах поднимайте обе этажерки на одинаковую высоту. Выполняйте распиловку на доски до получения заготовки толщиной 10 см (4 инча) . Не забывайте добавлять по 1/4" на пропилах для получения требуемой толщины доски.

4.1 Поверните брус на 180° и установите обе этажерки на одинаковую высоту. Если в конце требуется выпилить доску толщиной 1" или 2", установите обе этажерки на 3 1/4" (2+1+1/4").

4.2 Откиньте пружинные упоры назад и закрепите брус на месте боковыми стопорными пластинами. Следите чтобы было достаточное расстояние до этажерки. Иначе вы распилите сами пластины.

4.3 Выпилите последнюю горбыльную доску. Поднимите на 1 1/4" и выпилите доску, толщиной в 1".

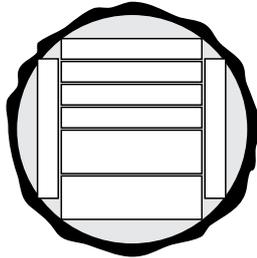
4.4 Осталась доска толщиной в 2".

5 Установите доски с обзолом вертикально и закрепите их пружинными упорами. Срежьте обзол. Переверните доски, поставьте этажерки на одинаковую высоту и режьте оставшуюся обзолную часть.

*Продолжение на след. странице.*

## ПИЛЕНИЕ: РЕКОМЕНДАЦИИ

В начале можно расчертить торец комля согласно Вашим планам по раскрою бревна. Используйте маркер с шириной штриха, соответствующей толщине пропила.

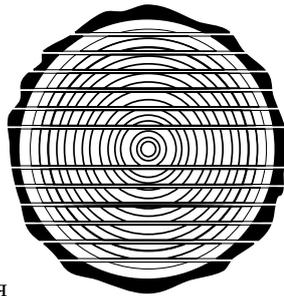


### ПОМНИТЕ:

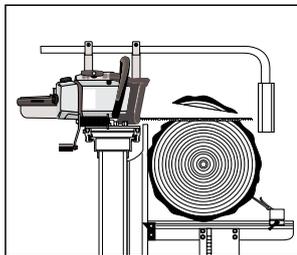
- Этажерка, поддерживающая верхнюю часть бревна должна быть выше, чем этажерка нижней части бревна.
- Когда брус лежит на плоскости пропила, этажерки выставляются на одинаковую высоту.
- Компенсируйте толщину пропила одним дополнительным щелчком (1/4").
- Не компенсируйте толщину пропила, когда пропил под шиной.
- Последняя доска не должна быть тоньше 2".
- Следите за тем, чтобы не распилить стопорный упор на этажерке.

### СПЛОШНАЯ РАСПИЛОВКА

Иногда имеет смысл распустить все бревно на необрезные доски. Таким способом выход с каждого бревна получается немного больше. Однако придется потратить определенное время на снятие обзола.

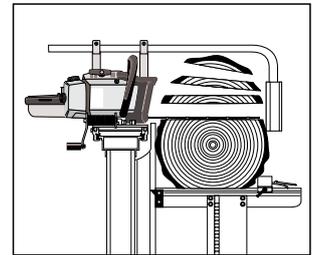


Для столярных нужд с высокими требованиями к материалу наиболее рационально перед сушкой обрезать одну сторону. Со второй стороны доска обрезается, когда станет известна конечная ширина доски. Таким образом древесина используется предельно полно.



При таком виде распиловки рекомендуется срезать тонкую горбыльную доску и, перевернув бревно, положить его по крайней мере одной полученной плоскостью на одну полку этажерки. Более устой-

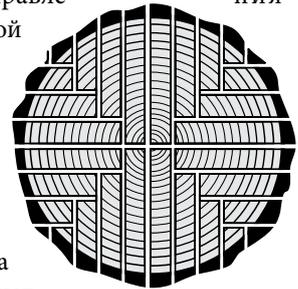
чивое положение бревна исключит его движение при распиловке, тем самым обеспечивая наиболее ровную поверхность полученных досок. Поверните бревно, когда дойдете до его центра.



Определитесь с высотой и продолжайте распиловку. На схеме показан пример распиловки с расчетом на 8 и 1/4 дюйма., есть:  $1+1+1+1+1+2=7$  и добавляйте 1/4" на пропил. Таким образом:  $(5 \times 1/4) + 7 = 8 \frac{1}{4}$  дюйма. Вы получаете наименьшее количество отходов.

### РАСПИЛОВКА ЧЕТВЕРТЯМИ

В результате распиловки четвертями Вы получаете самый качественный материал. Вы получаете оптимальное расположение направления волокон для высококлассной столярной доски, хотя способ не простой, требует времени и Вы получаете доски различной ширины. Не целесообразно распиливать четвертями тонкие бревна. Начните с распила бревна на две половины, затем на четверти. При выпиливании доски из четвертой поворачивайте заготовку на 90° между разрезами. Иногда наиболее рационально выполнять распиловку снизу, что позволяет поднимать этажерки на одинаковую высоту.



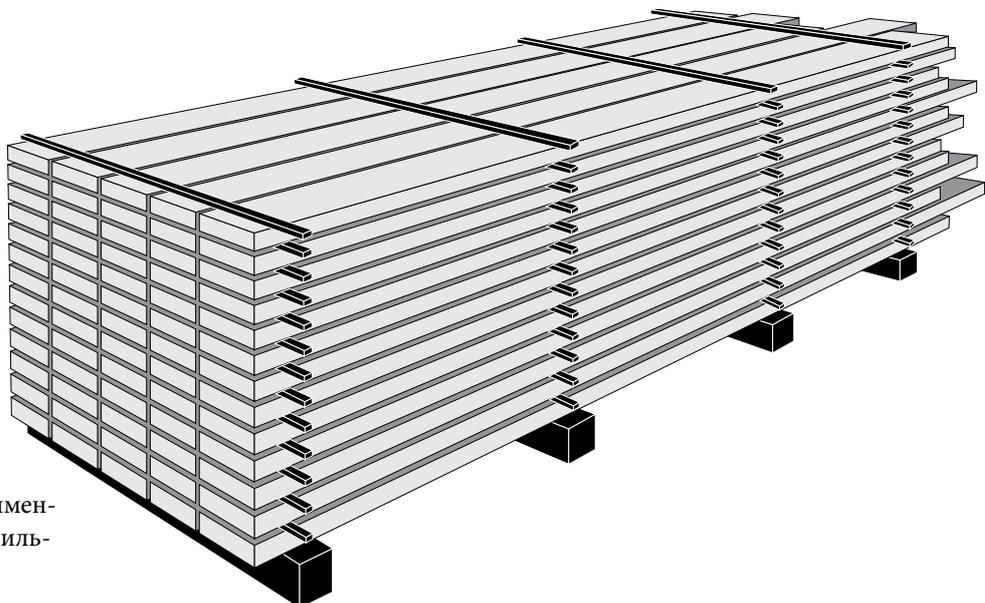
## СУШКА ДРЕВЕСИНЫ

Как правило, пиломатериал должен сушиться.

Для определенных строительных целей можно использовать и несущенный материал. При этом всегда помните о 7% усушке по высоте и ширине. Усушку по длине на 0,4% для большинства пород можно не принимать в расчет. Для избежания гниения используйте несущенную древесину в местах с достаточной циркуляцией воздуха. Не забывайте в сырую доску двух гвоздей рядом, поскольку велика вероятность трещины посередине при усушке. Примером необходимости использования сырой древесины может послужить строительство из бревна. В данном случае большой вес стен помогает бревну принять нужную форму. После усушки соединения получают более плотные. В большинстве случаев, древесина должна сушиться перед использованием. В противном случае возможна порча материала при усушке или от грибковых гниений.

Наиболее благоприятным временем года для уличной сушки считается весна, поскольку процент влажности воздуха относительно невелик и древесина может высохнуть за несколько недель. Выпилите несколько опорных брусков (5x5"), длина которых соответствует ширине будущего штабеля. Положите их на одинаковом расстоянии на сухой

ровной, свободной от растительности поверхности, как показано на рисунке. Расстояние между опорами (и прокладками) не должно превышать 1 м. Прокладки должны быть одинаковой с опорными брусками длины. Прокладки должны быть одинаковыми (1x1" или 1x2") и сухими. Прокладки можно получить при срезании обзола с необрезной доски. Уложите первый слой досок на опорные бруски, оставляя около 2,5 см. между соседними досками. Затем строго сверху каждого опорного бруска положите прокладки. Для избежания искривления доски прокладки должны лежать строго друг над другом. Чем выше штабель, тем больше давление на нижние доски. Сверху штабеля сделайте крышу или положите какой-либо защищающий от влаги навес. Для обеспечения давления на верхний ряд досок положите сверху штабеля какой-либо груз. Если предполагается использование древесины для столярных целей, должна использоваться сушильная камера.



Logosol имеет в ассортименте малогабаритные сушильные камеры

## ПОИСК/УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ПРИЧИНЫ НЕТОЧНОЙ РАСПИЛОВКИ НА М8 БАЗОВОЙ.

- A. Неправильная настройка или установка.
- B. Неправильная работа режущего инструмента.
- C. Напряжение в древесине.

#### A. ПРОВЕРКА ПИЛОРАМЫ

1. Убедитесь в том, что все четыре опоры станины стоят твердо и не скользят при загрузке тяжелого бревна.
2. Посмотрите вдоль этажерки и поперечной балки, убедитесь в том, что рама стоит прямо. Выполните проверку при загруженной и незагруженной установке
3. С помощью регулировочного бруска убедитесь в том, что угол между линейкой и длинными ногами составляет точно 90°. Даже небольшое отклонение может привести к ошибкам.
4. Установите абсолютно одинаковое расстояние с обеих сторон между этажеркой для бревна и шины пилы. Убедитесь в том, что шина и этажерки для бревен абсолютно параллельны. Используйте регулировочный брусок, входящий в комплектацию пилорамы.
5. Убедитесь в том, что линейка абсолютно прямая, посмотрев с одного из концов или натянув веревку с одного конца линейки на другой и подложив по гвоздю (или подобное) в качестве подкладки между веревкой и линейкой с обеих концов. Обратите внимание, что необходимо ослабить крепление откосов на линейке по направлению к середине перед проверкой прямизны.
6. Убедитесь в том, что шина не искривлена относительно направления пиления. Для этого положите на шину без цепи рейку длиной около 1,5 м. Визуально убедитесь, что рейка параллельна линейке. Даже новые шины могут иметь отклонения, что легко обнаружить, если параллельность шины относительно этажерки меняется при перевороте шины. Гнутые шины обычно легко исправить, надавив на шину вверх, или вниз, когда пила с шиной установлены на станине (см стр 24). Неправильная установка, корректируется с помощью подкладывания шайб между пластиной каретки и блоком скольжения.
7. Точность установки М8 можно проверить с помощью максимально длинной доски, положив ее на этажерки. Сначала отпилите тонкую рейку с одной

стороны доски. Затем переверните доску, выставьте обе этажерки на одинаковую высоту и отпилите аналогичную рейку. Теперь тщательно измерьте ширину доски. Если ширина доски не одинакова по всей длине, это указывает на неправильную установку этажерок для бревна или на искривленную шину. Возможно также, что линейка была деформирована под весом бревна. Данная проблема может возникнуть, если используется тяжелый пильный агрегат без опоры стоек на твердое основание. Аналогичная проблема возникает, если используется удлинение более 0,5 м без дополнительных опорных стоек.

#### B. ПРОВЕРКА ПИЛЬНОЙ ГАРНИТУРЫ.

При распиловке шину не должно забирать вверх или уводить вниз. Данное явление наиболее ярко проявляется на выходе шины в конце распиловки. Если шина не выходит плавно из бревна, а вырывается пружинящим скачком вверх или вниз, проблема налицо. Ищите причины неисправности в шину или в цепи. Причины неправильной работы пильной гарнитуры:

1. В большинстве случаев тупая цепь (См стр 30)
2. Цепь может быть повреждена с одной стороны, например, металлическим фрагментом в бревне. Цепь будет пилить, но при этом ее будет уводить вверх или вниз (см стр 31).

Обычной причиной замедления пиления является незаточная цепь (см стр 30)

3. Неправильная заточка цепи. Зубья с одной стороны заточены меньше, чем с другой. Для получения более ровного результата старайтесь придерживать одного и того же положения при заточке правой и левой сторон цепи. То что некоторые зубья отличаются или отсутствуют, как, например, после распиловки гвоздя, обычно не сильно сказываются на результатах пиления.

4. Если точность распиловки уменьшается после периода безошибочной работы, практически всегда причина в износе шины (см стр 31).

#### C. НАПРЯЖЕНИЯ В ДРЕВЕСИНЕ.

Пилорама может делать только прямую распиловку. Если волокна при распиловке перестраиваются, точность будет потеряна. Напряжения в древесине могут вызвать разнообразные вариации отклонения от размеров. Лиственные деревья обладают большей напряженностью, чем хвойные, но и последние могут иметь

данную проблему. Например, все деревья, выросшие на крутых склонах, вызовут трудности при распиловке.

Напряжения могут возникнуть при хранении материала. В случае если кора и верхний сегмент начинают сохнуть, вся поверхность усыхает. В этом случае, если одна из сторон обработана, бревно может стать слегка выгнутым.

Очень легко обнаружить напряжения в древесине, которые приводят к ошибкам размеров. Каждый раз, когда Вы тяните пилу назад, Вы почувствуете, что происходит с бревном. Если шина скользит прямо над только что полученной поверхностью - бревно не выгнуло. Как только появляется промежуток между шиной и плоскостью пропила, или шину прижимает снизу, время подумать, как делать следующий распил, чтобы снять напряжение.

При распиловке от верхушки к комлевой части, прослеживается тенденция провисания концов под их собственным весом. Это наиболее очевидно при мощной комлевой части ствола. В этом случае следует после распиловки ствола до середины перевернуть ствол и продолжить распиловку.

Несколько советов как избежать эффекта напряженности в древесине.

1. Распилите бревно с напряжением на предельно малые части, сократив длину ствола до 2,5 м-5 м. Вы получите высокую точность распиловки несмотря на напряжение в бревне.
2. Работайте с бревном по кругу, обрезая все стороны по порядку.
3. Получение последней доски с точными размерами из длинного ствола требует специальных навыков. Наиболее действенным методом является распиловка последней доски с подкладкой из доски в качестве опоры.

Другим способом является использование специального дополнительного оборудования для M8 для поддержания длинных концов (арт. 4500-070-1000) и регулируемая опора бревна арт. 4510-720-6102). В случае если предполагается обработка большого количества бревен длиннее 5 м наилучшим решением будет увеличить длину станины на 2 м, с использованием дополнительной этажерки (F820, арт 4507-010-0820) для получения дополнительной опоры. Предела наращивания длины станины практически нет.

## ТОЧНОСТЬ

Мы убеждены в том, что на пилораме М8 базовой можно получить такие же и даже лучшие результаты, чем на других малогабаритных лесопильных установках. Большое количество клиентов отмечало, что более высокого качества пиломатериала, чем то, что они сделали сами, до этого они просто не видели.

Вместе с тем, естественно, что также встречаются наши клиенты, которые хотят получить более высокие показатели по точности распиловки. Различия в результатах распиловки имеют массу объяснений. Наиболее значимым является выбор сырья.

Получение доски из недлинных, больших бревен намного легче, чем достижение тех же результатов на тонком, длинном бревне. Напряжения вызванные складированием или условиями роста могут вызвать проблемы. Некоторые породы древесины являются более проблемными, чем другие. Причин очень много, включая отведенное на работу время, больше времени, больше шансов на хороший результат.

Требования к точности также могут меняться. Достаточный результат при получении доски на забор, строительных лесов и т.п. не приемлем для строительных конструкций, которые не будут в дальнейшем строгаться.

Если вы прошли различные этапы по настройке и регулировке М8, проверили режущий инструмент и наблюдали эффект напряженности в древесине, но так и не смогли добиться качества-звоните нам или дилеру. Мы постараемся найти причину ошибки и способ ее устранения.



## ПИЛЬНАЯ ГАРНИТУРА

Цепь Logosol PMX обеспечивает быстрый и тонкий продольный пропил. Однако данный тип цепи более чувствителен, чем обычная цепь. Если содержать режущий инструмент в порядке Вы сможете получить точные размеры при распиловке, сможете получить высокую скорость пропила и сама гарнитура прослужит дольше.

### ТОЧИТЕ ПЕРЕД ТЕМ КАК ЦЕПЬ ЗАТУПИЛАСЬ

Вы почувствуете, когда цепь не достаточно острая: пиление замедляется, шина греется, подача подает под давлением.

Сразу остановите работу, хотя уже в этой ситуации поздно точить цепь. Пиление тупой цепью приводит к износу другого задействованного оборудования. Вы должны научиться точить цепь до того момента, когда она становится тупой.

### ЗАТОЧКА

Как ручная, так и электрическая заточка цепи могут дать хороший результат. На станке заточка выполняется легче и быстрее. При заточке руками мы рекомендуем двойной напильник с встроенным заточным шаблоном. Закрепите шину в тисках или струбцине. Целесообразно сделать стол не вдалеке от места пиления специально для заточки цепей и место для обслуживания бензопилы.

### ИЗБЕГАЙТЕ ОБРЫВА ЦЕПИ

Если долго работаете с тупой цепью, возможен ее обрыв в месте износа зуба.

С другой стороны, причиной обрыва ведущего звена может стать несоответствие звездочки и цепи. Для получения наилучшего результата следует менять одну звездочку после пяти цепей. Когда цепи изношены, меняйте весь комплект, включая звездочку. Новая цепь, установленная на старую изношенную звездочку может порваться на первых минутах работы.

Не рекомендуется использовать обычную цепь 3/8'' и цепь PMX с одной и той же звездочкой.

### ШИНА МОЖЕТ ТЯНУТЬ В СТОРОНУ

Если цепь была повреждена с одной стороны или неровно заточена шину может тянуть в сторону. Шину будет бросать вверх или вниз при выходе из древесины. Таким образом шина изнашивается с одной из сторон и при продолжении такой работы шина будет изношена криво с одной стороны. Даже если Вы замените цепь, изношенную шину все равно будет тянуть в сторону, что вызовет быстрый износ новой цепи.

Деформированную шину можно подточить с помощью напильника UKF. Точите канты шины пока они не выровняются.

Другой причиной отклонения шины в сторону может быть сильный ее износ до такой степени, что ведущие звенья цепи упираются в основание шины, не опираясь на края паза. В результате цепь теряет опору на стенки шины. Это можно увидеть на цепи, у которой кончик ведущего звена изношен.

### ЛУЧШЕЕ МАСЛО ДЛЯ ЦЕПИ

Для того чтобы масло работало правильно при смазке цепи, оно должно обладать высокой вязкостью и волокнистостью. Если сжать капельку масла между большим и указательным пальцем, а потом разжать пальцы, масло должно тянуться длинными нитями.



## Гарантии Европейского Сообщества Технический паспорт № \_\_\_\_\_

Производитель:

Logosol AB,  
Fiskaregatan 2  
S-871 33 Härnösand  
Tfn +46 611 18285,

Гарантирует что:  
пилорама Logosol  
Тип: Базовая М8  
произведена согласно  
директивам Европейского Сообщества (EG-direktiv):  
2006/42/EG, Директива двигателей  
2006/95/EG, Директива токов низкого напряжения  
2004/108/EG, Директива EMC

Основанием к этим гарантиям являются следующие стандарты:  
EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006 +(EMC-standard)

Mattias Byström, главный инженер и Malte Frisk, директор

Härnösand 2014-03-17



 **LOGOSOL**

---

**LOGOSOL SWEDEN**

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand, SWEDEN  
Phone +46 (0)611 18285 | Fax +46 (0)611 18289  
info@logosolinfo.ru | www.logosolinfo.ru